

SCEAUX

magazine

MENSUEL
MUNICIPAL

**SCEAUX
MA BELLE
VILLE**



VEDETTES À LA TÉLÉVISION

P. 8 **DES ENFANTS DE SCEAUX**

SCEAUX, MA BELLE VILLE 2^e ÉDITION

P. 9 **UNE FÊTE DES ENFANTS
POUR L'ENVIRONNEMENT**

ARTS MARTIAUX

P. 11 **9 NOVEMBRE,
PREMIER GALA
AU CLOS SAINT-MARCEL**

"COMPACT-DISC" VIDÉO

P. 12 **À LA BIBLIOTHÈQUE
MUNICIPALE
DEPUIS LE 1^{er} OCTOBRE**

ANNIVERSAIRE

P. 13 **LE CINÉMA TRIANON
FÊTE SES 70 ANS**

LORSQUE LE PÉLICAN...

P. 27 **VOYAGE À PRAGUE
DU CLUB INFORMATIQUE
DE LA MJC**

OCTOBRE

- 25** 20h30, Gémeaux, théâtre: *Les Fables de La Fontaine*.
- 25** 22h30, Gémeaux, jazz: Elene Dee.
- 26** et **27** Boulodrome: concours de pétanque organisés par l'ASBS (Association Sportive de la Boule de Sceaux).
- 26** 20h30, Gémeaux, théâtre: *Les Fables de La Fontaine*.
- 27** 17h, Gémeaux, théâtre: *Les Fables de La Fontaine*.
- 27** 15h30, basket au gymnase du Clos Saint-Marcel: l'ASAS (équipe féminine) reçoit Amiens.
- 28** 20h, Gémeaux, cinéma: *La belle noiseuse*, de J. Rivette.
- 29** 20h, Gémeaux, cinéma: *La belle noiseuse*, de J. Rivette.
- 30** 19h, Gémeaux, cinéma: *J'entends plus la guitare*, de Ph. Garrel.
- 30** 21h, Gémeaux, cinéma: *Prends l'oseille et tire-toi*, de Woody Allen.

NOVEMBRE

- 2** Basket, 20h30, gymnase du Clos Saint-Marcel: l'ASAS reçoit Nantes.
- 3** 10h, baraquements: réunion de l'Association des Anciens Combattants de Sceaux.
- 4** 14h30, CSCB: démonstration culinaire organisée par Sceaux AVF Accueil.
- 4** 19h, Gémeaux, cinéma: *Prends l'oseille et tire-toi*, de Woody Allen.
- 4** 21h, Gémeaux, cinéma: *J'entends plus la guitare*, de Ph. Garrel.
- 5** 19h, Gémeaux, cinéma: *J'entends plus la guitare*, de Ph. Garrel.
- 5** 21h, Gémeaux, cinéma: *J'entends plus la guitare*, de Ph. Garrel.
- 6** 14h30, salle de Sceaux AVF Accueil (95 rue Houdan): permanence et parties de scrabble en anglais et en français.
- 6** 14h30, Gémeaux, cinéma (enfants): *Bashu le petit étranger*, de B. Beyzaie.
- 6** 19h, Gémeaux, cinéma (enfants): *Bashu le petit étranger*, de B. Beyzaie.
- 7** 21h, Gémeaux, cinéma: *L'Autre*, de Bernard Giraudeau.
- 7** 15h, ancienne mairie, conférence: *Géricault, peintre passionné*, par Laure de Broglie, conférencière du Louvre, organisée par le Collège Universitaire Fontenaisien.
- 8** 14h30, ancienne mairie, conférence: *Prague, reine des villes*, par André Gauthier, historien d'art et musicologue, organisée par les Rencontres Littéraires et Artistiques de Sceaux. Participation: 25 F.
- 8** 19h, Gémeaux, cinéma: *L'Autre*, de Bernard Giraudeau.
- 8** 21h, Gémeaux, cinéma (enfants): *Bashu, le petit étranger*, de B. Beyzaie.
- 8** 22h30, Gémeaux, jazz: Charlie Mariano et le Karnataka College of percussions.
- 9** 17h30, Gémeaux, concert éducatif: carte blanche au pianiste François-René Duchabla avec le flûtiste Alain Daboncourt, organisé par les Samedis Musicaux de Sceaux.
- 9** 20h30, gymnase des Clos Saint-Marcel: premier gala des Arts Martiaux, organisé par la ville de Sceaux et l'OMS. Entrée gratuite.
- 9** 20h45, Gémeaux, concert: carte blanche au pianiste François-René Duchabla, avec le flûtiste Alain Daboncourt, organisé par les Samedis musicaux de Sceaux.
- 10** basket, 15h30: L'équipe féminine de Sceaux reçoit Dunkerque, au gymnase du Clos Saint-Marcel.
- 12** 19h, Gémeaux, cinéma (enfants): *Bashu le petit étranger*, de B. Beyzaie.
- 12** 20h30, salle de l'ancienne mairie, conférence: *Cézanne, le plus grand peintre de tous les temps?* par Jean-Marie Creuzeau, organisé par l'Association des Artistes Scéens.
- 12** 21h, Gémeaux, cinéma: *L'Autre*, de Bernard Giraudeau.
- 13** 14h30, salle de Sceaux AVF Accueil: Accueil, rencontres amicales, ouvert à tous. Initiation au tricot-crochet.
- 13** 14h30, Gémeaux, cinéma (enfants): *Bashu le petit étranger*, de B. Beyzaie.
- 13** 19h, Gémeaux, cinéma: *La Vie des morts*, de A. Desplechin.
- 13** 21h, Gémeaux, cinéma: *La vie des morts*, de A. Desplechin.
- 14** 10h30, Orangerie, visite, avec Sceaux Accueil, de l'exposition: *La Rivière de Seine et ses peintres*. Réservation au 47 02 94 18.
- 15** 14h30, ancienne mairie, conférence: *Sourires du Bouddhisme*, par Claude Vachier-Rosenheil, organisée par les Rencontres Littéraires et Artistiques de Sceaux.
- 15** 22h30, Gémeaux, jazz: Fawzi al aiedy.
- 17** 15h30, Gémeaux, théâtre: *Léo Katz et ses œuvres*, de Louis-Charles Sirjacq.
- 18** 10h, salle de Sceaux AVF Accueil: information pour un stage sur l'entretien de la mémoire.
- 18** 14h30, Orangerie: visite de l'exposition: *La rivière de Seine et ses peintres*. Inscriptions au 47 02 94 18 avec Sceaux-Accueil.
- 20** 14h30, Gémeaux, cinéma: *Zéro de conduite*, de Jean Vigo.
- 20** 16h45, ancienne mairie de Sceaux: audition commentée du *Voyage d'hiver* de F. Schubert, organisée par Sceaux-Accueil.
- 20** 20h45, salle de l'ancienne mairie, conférence: *Notre planète est-elle en danger?* par le professeur Jacques Vignerot, professeur d'Environnement à l'université Paris VII, organisée par la SIEP (Société d'Éducation Populaire du Canton de Sceaux) et le Rotary de Sceaux-Bourg-la-Reine.
- 21** 15h, salle de l'ancienne mairie, conférence: *La terre, vision aérienne d'un géographe*, par Philippe Pirachemal, professeur à l'université Paris I, organisée par le Collège Universitaire Fontenaisien.
- 22** 20h45, 95 rue Houdan: assemblée générale des ASAMA (Association Scéenne des Amitiés Africaines) avec projection de court-métrage et tirage de tombola. Entrée libre.

- 22** 22h30, Gémeaux, jazz: Senem diyici sextet.
- 23** 19h30, Gémeaux, théâtre: *Léo Katz et ses œuvres*, de Louis-Charles Sirjacq.
- 23** 20h30, basket, gymnase du Clos Saint-Marcel: l'ASAS reçoit Strasbourg.
- 24** 15h30, Gémeaux, théâtre: *Louis Katz et ses œuvres*, de Louis-Charles Sirjacq.
- 24** 15h30, basket: l'équipe féminine de Sceaux reçoit Charleville.
- 25** 14h 15, ancienne mairie, conférence: *Histoire souriante de l'Elysée*, par G. Poisson, organisée par Sceaux AVF Accueil. Ouverte à tous.
- 26** 20h30, Gémeaux, danse: *En espérant l'éclipse*, création de Hervé Robbel.
- 27** 14h30, salle de Sceaux AVF Accueil. Rencontre amicale ouverte à tous, initiation au tricot-crochet.
- 27** 14h, Gémeaux, cinéma: *Robinson et Clé*, de Jacques Colombat.

- 29** 20h30, Gémeaux, danse: *Gravures*, de Daniel Larrieu.
- 29** 22h30, Gémeaux jazz: Monica Passos.
- 30** 15h, 95 rue Houdan: cocktail-bridge organisé par Sceaux AVF Accueil. Inscriptions avant le 25 novembre au 47 02 11 99.
- 30** 17h30, Gémeaux, concert éducatif: Trio à cordes BWV.
- 30** 20h30, Gémeaux, concert du soir: Trio à cordes BWV. Bach, Mozart, Beethoven.

EXPOSITIONS

- Du 21 au 30 octobre, MJC: exposition du Pelican's Club.
- Du 4 au 16 novembre, bibliothèque des Blagis: *Ensemble, sauvons les éléphants*. Exposition préparée en collaboration avec la bibliothèque municipale.
- Du 5 au 29 novembre, bibliothèque municipale: *Oasis et déserts d'Égypte*.
- Du 25 novembre au 5 décembre, MJC: salon d'automne des Artistes Scéens.
- Jusqu'au 15 décembre, à l'Orangerie: *L'Avant-Seine*, exposition d'œuvres collectives réalisées par des enfants.
- Jusqu'au 15 décembre, à l'Orangerie, exposition: *La rivière de Seine et ses peintres*.

DIVERS

- Du 20 novembre au 3 décembre, le cinéma Trianon fête ses 70 ans. Projection de 30 "Films-cultes" des années 30 à nos jours. Renseignements et programmes au 46 61 20 52.
- Lundi 25 novembre: journée portes-ouvertes à la Sécurité Sociale de Sceaux, à l'occasion du 10^e anniversaire de la CPAM des Hauts-de-Seine. Sécurité sociale: 1 bis, rue du Maréchal Joffre.

CINEMA TRIANON

Rue Marguerite Renaudin.
Tous les programmes sur
répondeur 46 61 20 52.

CHAUSSURES
DESHAYS

Place de l'Église
(Face au marché)
SCEAUX

Ouvert
le dimanche matin

Dépositaire **BALLY**

**7 MAGASINS
A VOTRE SERVICE**

Siège: ANTONY
46 66 02 60

**92
Sceaux
Châtillon-sous-Bagneux
Châtenay**

**75
Gare Saint-Lazare
Gare du Nord**

**78
Poissy**



TAXE D'HABITATION

Du 5 au 15 novembre inclus, le centre des impôts, 130 rue Houdan, sera ouvert pour une information au public, de 9h à 12h et de 14h à 17h.

Par ailleurs, l'inspecteur des impôts a repris sa permanence mensuelle. Il est à la disposition du public tous les premiers samedis du mois, entre 14h et 16h, aux baraquements, 95 rue Houdan. ■

NOUVELLES ENTREPRISES

Sceaux accueille de nouvelles entreprises.

Au cours du premier semestre 1991, l'antenne d'Antony de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris Hauts-de-Seine a enregistré 24 immatriculations d'entreprises ayant été créées à Sceaux. Ces 24 entreprises sont treize prestataires de service, un industriel et dix commerçants.

L'antenne de leur Chambre de Commerce et d'Industrie leur est ouverte au 7 rue du Marché, 92160 Antony. Tél. 42 37 07 07. Télécopie 42 37 00 21. ■

ÉTUDES SUR LES HABITANTS DE LA RÉGION ILE-DE-FRANCE

Vous allez peut-être recevoir la visite d'enquêteurs de l'I.N.S.E.E., pour la réalisation de trois enquêtes: une étude sur les loyers et les charges (jusqu'au 25 octobre); une étude de conjoncture auprès des ménages (depuis le 14 octobre et jusqu'au 3 novembre 1991); une étude sur les déplacements des habitants de la région Ile-de-France qui durera, elle, jusqu'au 30 avril 1992. ■

REPRISE DE TERRAINS DANS LE CIMETIÈRE COMMUNAL

Le maire de Sceaux informe la population qu'en vertu de l'arrêté municipal du 20 août 1991, il sera procédé, à partir du 1^{er} janvier 1992, à la reprise des concessions ci-après désignées qui, à cette date, n'auront pas fait l'objet d'un renouvellement:

- concessions décennales délivrées avant le 1^{er} janvier 1980;
- concessions trentennaires délivrées avant le 1^{er} janvier 1960.

Les monuments et objets funéraires existants sur ces sépultures resteront à la disposition des familles pendant un an et un jour. ■

ROUMANIE: UNE AIDE CONCRÈTE À LA RECONSTRUCTION

Les services d'architecture et de dessin de Roumanie manquent de tout. Nous pouvons les aider.

Un compas, une règle, une équerre, un T, des traceurs (Rotring ou équivalent), des crayons à dessin, du papier calque ou ozalid, des modèles de formes géométriques ou tout autre appareil pouvant permettre de travailler seraient les bienvenus.

En les offrant, vous pouvez aider les Roumains dans la reconstruction de leur pays. Et ce, d'une manière tout à fait concrète.

D'avance merci!

Les objets peuvent être déposés chez l'auteur de cet appel, qui se charge de les faire parvenir à destination: M. Cornel Crisan, 10 bis rue Mozart à Sceaux.

Tél: 47 02 42 87. ■

COLLECTE DE RADIOGRAPHIES

Du 16 au 24 novembre 1991, les Français sont invités pour la deuxième fois à déposer dans les pharmacies leurs radiographies inutiles parce que trop anciennes et ne présentant plus aucun intérêt diagnostique.

Ces radiographies seront ensuite retraitées et les sels d'argent qu'elles contiennent seront récupérés et négociés au meilleur coût. L'association Pharmaciens sans Frontières (P.S.F.) financera ainsi une mission humanitaire destinée à lutter contre la déshydratation infantile, qui tue chaque année plus de nourrissons dans le monde que toute autre maladie. ■

SERVICE NATIONAL RECENSEMENT

Les jeunes gens nés en octobre, novembre et décembre 1974 devront se faire recenser au cours du mois de janvier 1992 en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte d'identité et du livret de famille des parents.

Ceux qui omettraient de se faire recenser le seraient d'office par la mairie de leur lieu de naissance avec les inconvénients qui en résulteraient, notamment l'impossibilité de choisir à temps leur date de départ ou la forme de leur service national. ■

SOMMAIRE

LOISIRS	2
TRÈS VITE	3
LES SCÉENS	4 à 6
ACTUALITÉ	7 à 15
▪ Inauguration des restaurants scolaires	
▪ "Sceaux, ma belle Ville"	
▪ Les enfants de Sceaux à la télévision	
▪ 1 ^{er} gala des Arts Martiaux	
▪ Actualité de la Bibliothèque municipale	
▪ 70 ans de cinéma au Trianon	
▪ L'actualité du Conservatoire	
▪ Une nouvelle implantation pour l'Hôtel des Ventes	
▪ Élections à la Chambre de Commerce et d'Industrie	
CONSEIL MUNICIPAL	16
▪ Séance publique du 27 septembre 1991	
OPPOSITION MUNICIPALE	17 à 19
▪ "Sceaux, l'unité"	
▪ "L'Alliance Scéenne"	
▪ Des commerçants réagissent	
HAUTS-DE-SEINE	20
ENVIRONNEMENT	21 à 23
▪ Comment est-on logé à Sceaux?	
▪ Le jardinier	
▪ Collecte des journaux	
▪ Le livret de l'environnement	
LE TEMPS DE LA RETRAITE	24
ACTION SOCIALE	25
ACTION ÉDUCATIVE	26, 27
▪ La rentrée scolaire à Sceaux	
▪ Un pélican à Prague	
ASSOCIATIONS	28 à 40
BON A SAVOIR	41
PETITES ANNONCES	42
SANTÉ : SERVICES DE GARDE	43

SCEAUX MAGAZINE - MENSUEL MUNICIPAL
N° 209 - Octobre 1991 32^e année

Directeur: Jean-Louis Oheix
Assistante: Françoise Millet-Elichabéhère
Rédaction: Jean-Louis Oheix - Patrice Noailles
Secrétariat de rédaction: Sylvie Drujon d'Astros
Réalisation technique: Ariane Aubert
Publicité: Françoise Millet - Claudine Chauveau
Édité par la Société d'Édition du Bulletin Municipal d'Information de Sceaux SEBMS - Association déclarée régie par la loi du 1^{er} juillet 1901
122, rue Houdan (Hôtel de ville), 92330 SCEAUX
Tél. (1) 46 61 29 50, poste 360
SARL LD - 92290 Châtenay-Malabry - Tél. 46 60 23 26

ÉTAT CIVIL

Période du 1^{er} au 30 septembre 1991■ **NAISSANCES**

Antoine, Pierre FRELOT • Mathieu, Pierre, Claude, Marie HENRY • Pauline, Valérie, Marie SZANAWSKI • Elisabeth, Caroline, Alice LE HEIGET • Thibaud, André, Camille MAILLASSON • Alexandre, Marcel, Ivan FOURES • Marion, Danielle, Renée LEPE-TIT • Baptiste MERLE • Charlotte, Eliane DJIANE.

■ **MARIAGES**

Alain BOUILLON et Valérie, Claire, Cécile FERREBOEUF • Daniel, Jean-Pierre GUELARD et Elisabeth, Marie, Félicité ALEXANDRE • Alain, Jean-Pierre ROBLIN et Nicole, Solange, Marie-Noëlle CHOPLIN

• Bernard, François, Xavier CHAVANNE et Caroline, Elisabeth DODIER • Laurent, Louis, Yvon DUCHESNE et Anne-Elisabeth COHADON • Eddie, Fernand, Tayeb BENNOUI et Michelle, Brigitte, Camille DERVIEUX • Michel, Antoine, Yves, Vincent BALESTAT et Stéphanie LEYVAL • Jean-Marie, Alain CARTONDUSSEIGNEUR et Véronique, Catherine MITTON • Michaël, Francis, Valentin BOISRAMÉ et Sandrine, Claudie, Sophie DANION • Laurent, Marceau, Eugène HAIMEZ et Corinne, Marie-Pierre THOMAS • Philippe, Manuel SILVESTRE et Marie-Hélène ALVAREZ • Pascal, Albert, Patrick LE BOTS et Isabelle, Josette, Marie MOURGUES • Patrick, Marie, Raymond LAS-

NET de LANTY et Marie-Agnès, Denise, Jeanne ELOQUIN • Jérôme, Alain, Laurent FALLOU et Bénédicte, Marie, Brigitte ESSERTEAU • Serge, Patrick MARTIANO et Agnès, Marie, Suzanne, Madeleine TARDY.

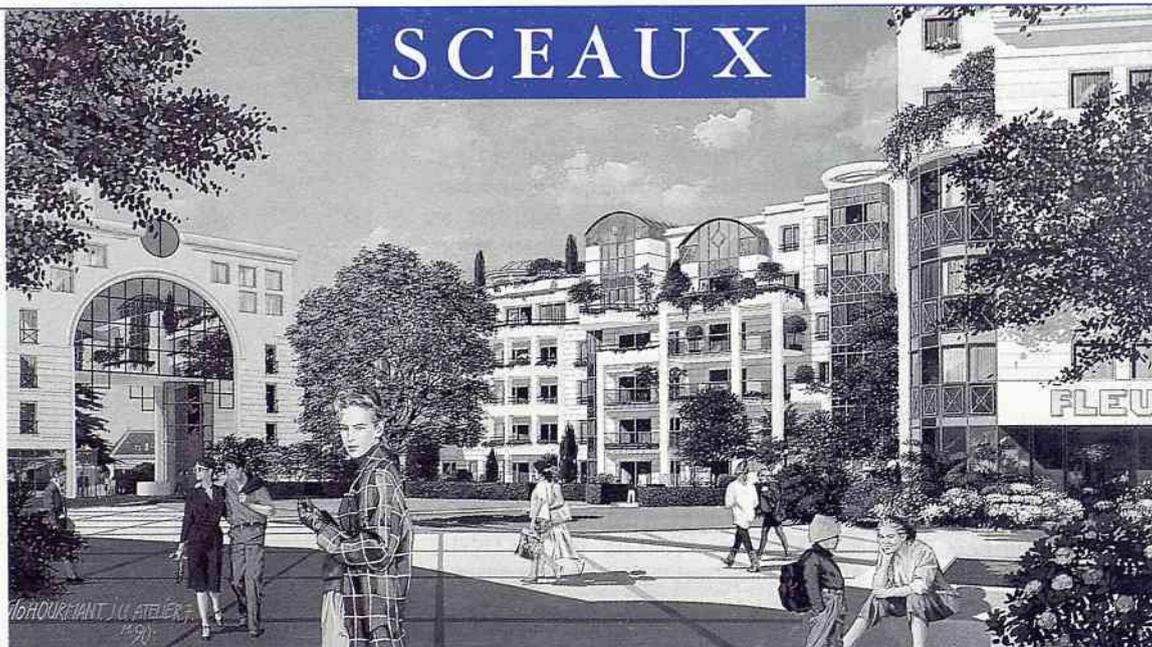
■ **DÉCÈS**

Geneviève, Françoise, Marie GODARD veuve MOSSE • Berthe RIGOT veuve ARNAUD • Marie, Marie-Louise SEINE épouse CAILLON • Germaine, Céline DESTOUCHES veuve BONNEMAISON • Raymond, Roberte DESROSIERS veuve MURAT • Augustine, Ernestine, Madeleine BAZELY veuve BOUVET • Robert, Jean, Sosthène

MAZET • Emile, Alain SINQUIN • Solange GEROUX • Raymond, Louis GIRARD • Lucienne LE QUERE • Nathan KROUTCHTEIN • Geneviève, Louise, Renée DELATRE épouse SCHMITT • Claude, Jacques, Edouard LARRIEU.

Personnes décédées en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliées et inhumées au cimetière communal, dans un caveau de famille.

Marcel BOUGUEREAU, décédé le 20 août 1991 à Porspoder (Finistère) • Mme Berthe BESSON-MAGDELAIN née FINOT, décédée le 16 septembre 1991 à Marcoussis (Essonne).



Sceaux, aux portes de Paris, offre une qualité de vie exceptionnelle, avec son magnifique parc de 152 ha qui en fait la commune la plus recherchée du sud des Hauts-de-Seine.

FRANCO SUISSE BATIMENT et HABITER UFIC vous proposent, face à la station de R.E.R. Sceaux-Robinson, la Résidence CLEMENCIA, de grande qualité, orientée plein sud autour de jardins et à proximité immédiate de tous les commerces.



**FRANCO
SUISSE
BATIMENT**

&



BUREAU DE VENTE FRANCO SUISSE BATIMENT SUR PLACE : ANGLE RUE HOUDAN ET AVENUE DE LA GARE A SCEAUX. OUVERT TOUS LES JOURS (SAUF MARDI, MERCREDI), DE 9 H A 12 H ET DE 14 H A 19 H. LE SAMEDI ET LE DIMANCHE DE 10 H A 12 H ET DE 14 H A 18 H. TÉL. 46.61.22.22



60 ans de vie commune pour M. et Mme Richer...

NOCES DE DIAMANT DE M. ET MME RICHER

Le samedi 31 août, au nom de la municipalité, M. Bruno Philippe, maire adjoint délégué à l'Action Sociale a eu le plaisir d'accueillir à l'Hôtel de ville M. et Mme Richer pour célébrer leurs Noces de Diamant.

Ce couple est scéen de longue date. En effet, la famille de Mme Richer s'est installée à Sceaux vers 1825. Quant à M. Richer, arrivé en 1924, il habite le pavillon construit par son père, rue de la Marne. Ils se sont mariés à la

mairie de Sceaux en 1931 et ont eu 3 enfants et de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants.

M. Bruno Philippe a souhaité à M. et Mme Richer encore de nombreuses années heureuses à Sceaux et leur a remis la traditionnelle médaille commémorative ainsi qu'une gerbe de fleurs.

Entourés de leur famille ils ont évoqué leurs souvenirs autour d'un buffet.

NOCES D'OR DE M. ET MME RIDEL

Le samedi 14 septembre M. et Mme Ridel ont fêté leurs Noces d'Or en présence de Monsieur le maire, de M. Jacques Steverlynck et de son épouse, ainsi que de quelques autres membres du conseil municipal.

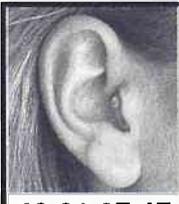
M. Steverlynck a évoqué la vie de couple toute entière consacrée au service des autres. Service de la Patrie d'abord, puisque M. Ridel a intégré la Résistance du Loir-et-Cher jusqu'en 1944 et qu'il a participé à la libération de Sceaux, Paris et La Rochelle; service de la commune ensuite, tous deux ayant créé avec M. Erwin Guldner le Comité des Oeuvres Sociales

du conseil municipal en 1968. Mme Ridel a, par ailleurs, été vice-présidente du Club des anciens des Blagis. Elle est aussi bien connue des Scéens pour avoir travaillé au centre de protection infantile pendant 10 ans puis 20 ans à l'école maternelle du Centre.

Monsieur le maire a remis la traditionnelle médaille commémorative ainsi qu'une gerbe de fleurs. Ensuite, au milieu de leur famille et de quelques amis, ceux-ci ont évoqué toute une vie riche de souvenirs autour d'un sympathique buffet.



... 50 ans pour M. et Mme Ridel.



LABORATOIRE H. CALEIX
AUDIOPROTHESISTE DIPLOME

GRUPE **ENTENDRE** fermé le lundi

ESSAI GRATUIT UN MOIS DE TOUTE AIDE AUDITIVE

Réglages et réparations de vos appareils
140, av. du Général-Leclerc - SCEAUX (RN20)

46 61 87 47

PEINTURE DECORATION

MICHEL BAILLOT... ARTISAN DEPUIS 1962

15, rue Pierre-Brossolette
91370 VERRIERES-LE-BUISSON **69 20 51 26**

JACQUES STEVERLYNCK

CHEVALIER DE L'ORDRE NATIONAL DU MÉRITE

Le 28 septembre 1991, Jacques Steverlynck, Conseiller municipal de Sceaux, Président du Centre Scéen des Amitiés Internationales et Président de l'Office du Tourisme - Syndicat d'initiative, a reçu les insignes de Chevalier de l'Ordre national du Mérite, des mains de M. Erwin Guldner, Maire honoraire de Sceaux, Officier de la Légion d'honneur, Commandeur de l'Ordre national du Mérite.

A cette occasion, M. Guldner a prononcé une allocution dont on trouvera ci-après les passages essentiels :

"Mon cher Jacques, si tu m'as choisi pour te remettre l'insigne de l'Ordre national du Mérite, c'est, certes, en raison de l'amitié qui nous lie depuis 30 ans, mais aussi parce que, pendant ces trente années, j'ai été le témoin le plus direct des services que, grâce à tes qualités, tu rends à notre communauté municipale et de ton dévouement au bien commun en général."

M. Guldner relate ensuite l'histoire de leur amitié depuis 1962. Jacques Steverlynck prenait alors en main le CSAI (créé auparavant par Michel Logan), avant d'être élu, en 1965, au Conseil municipal.

"Les distinctions honorifiques ne sont pas toujours attribuées en

considération des mérites. Mais dans ton cas, elle est vraiment bien méritée. Nous avons rougi un peu lorsque le Président de la R.F.A., avant le gouvernement français, t'a conféré la croix de Chevalier de l'Ordre du Mérite de l'Allemagne, en récompense des efforts que tu as faits depuis 28 ans pour organiser les échanges entre Sceaux et Brühl et faire des relations entre nos villes un jumelage exemplaire (...) couronné par le drapeau d'honneur du Conseil de l'Europe".

M. Guldner souligne ensuite la présence du maire de Brühl, Willy Schmitz, venu spécialement assister à cette réception.

"Tu assumes aussi, depuis 1965, la présidence du Syndicat d'initiative - Office du Tourisme de notre ville. C'est grâce à tes démarches que les Scéens ont eu la possibilité de prendre leurs billets de chemin de fer et d'avion à Sceaux même, avant que les agences de voyages y aient ouvert des bureaux."

Revenant sur l'activité déterminante de Jacques Steverlynck au sein du CSAI, M. Guldner insiste sur le passé de ce dernier :

"Tu as eu d'autant plus de mérite de te consacrer ardemment au développement et à la réussite de ce jumelage, que les "nazis" avaient été très inhumains envers



A l'hommage rendu à Jacques Steverlynck par Erwin Guldner, se sont associés : Pierre Ringenbach, maire de Sceaux; Jean-François Treyssac, sous-préfet d'Antony; Willy Schmitz, maire de Brühl.

toute ta famille : toi-même, tu avais été déporté à Berlin en 1943; un de tes frères a été fusillé en 1944 et sa femme déportée à Ravensbruck; un autre de tes frères et ta sœur avaient été emprisonnés. Malgré cela tu as été de ceux qui ont surmonté la rancoeur, afin de contribuer à une meilleure compréhension entre les peuples".

Dans ses activités au sein du CSAI, Jacques Steverlynck a aussi réussi, malgré de nombreuses difficultés, à faire signer en 1970 le jumelage de Leamington, ville qui à son tour décida de son jumelage avec Brühl.

"Quand on regarde la liste des échanges qui ont été organisés, année par année, depuis 28 ans avec Brühl et 21 ans avec Lea-

ington Spa, on ne peut qu'être rempli d'admiration. En dehors des délégations officielles, il y a eu des échanges entre pratiquement toutes les associations des trois villes (...). Je veux tout de même faire une mention spéciale des rencontres annuelles des handicapés des trois villes, ainsi que celles de groupes œcuméniques, qui sont sans doute uniques dans les annales des jumelages".

M. Guldner conclue ensuite, avant de remettre à Jacques Steverlynck la croix de Chevalier de l'Ordre national du Mérite : *"Si, à la réussite de nos jumelages, tu ajoutes tes nombreuses autres actions efficaces, tu peux dire que ta vie est déjà bien remplie."*

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

CONJUGUONS NOS TALENTS.

Ouvert du mardi au vendredi
de 9h à 12h15 et de 13h30 à 17h.
Le samedi de 8h45 à 12h15
et de 13h30 à 16h30.

106, rue Houdan - 92330 Sceaux - 43 50 68 26

INAUGURATION DES RESTAURANTS SCOLAIRES



Photoupitia

Tout voir, tout savoir...



À l'école du Petit Chambord, allocution de M. le maire.

Beaucoup de monde dans toutes nos écoles, en ce samedi 5 octobre, pour passer les "portes ouvertes" des nouveaux restaurants scolaires:

Parents et enfants, bien sûr, mais aussi d'autres visiteurs; les uns et les autres, en tout cas, très intéressés par une visite permettant de tout voir et de tout savoir sur des équipements ou le fonctionnel le dispute à l'esthétique, et réciproquement.

Dans chaque groupe scolaire, des membres de la municipalité

et des représentants des services municipaux assuraient l'accueil et guidaient la visite. M. le maire, pour sa part, après avoir accueilli les personnalités invitées à l'école du Petit Chambord — où se déroulait la partie la plus officielle de l'inauguration — s'est également rendu dans les trois autres groupes scolaires, ce qui lui a permis de recueillir de nombreuses réactions, pour la plupart très favorables à la réalisation elle-même et à la manière dont elle a été présentée à la population. ■

COMITÉ SCÉEN POUR LE SOUVENIR DU GÉNÉRAL DE GAULLE

Le 9 novembre prochain, il y aura 21 ans que le Général de Gaulle nous a quittés.

Ce vingt-et-unième anniversaire de sa mort sera marqué à Sceaux par le dépôt d'une gerbe au Monument de la place du Général de Gaulle, à 19 heures précises.

Nous espérons que de nombreux Scéens voudront bien se joindre à nous pour ces quelques instants de recueillement.

Jean-Louis Oheix
Président

Ets BOURGOIN

7, impasse du pont
92160 Antony

42 37 39 99

PEINTURE • PAPIER PEINT • DÉCORATION

Tous revêtements sols et murs
Petits travaux du bâtiment • Électricité



Au Cœur de SCEAUX joignez au charme de la promenade, la découverte des boutiques et des terrasses de " L'ESPACE CHARAIRE "



8, rue Honoré de Balzac
92330 SCEAUX

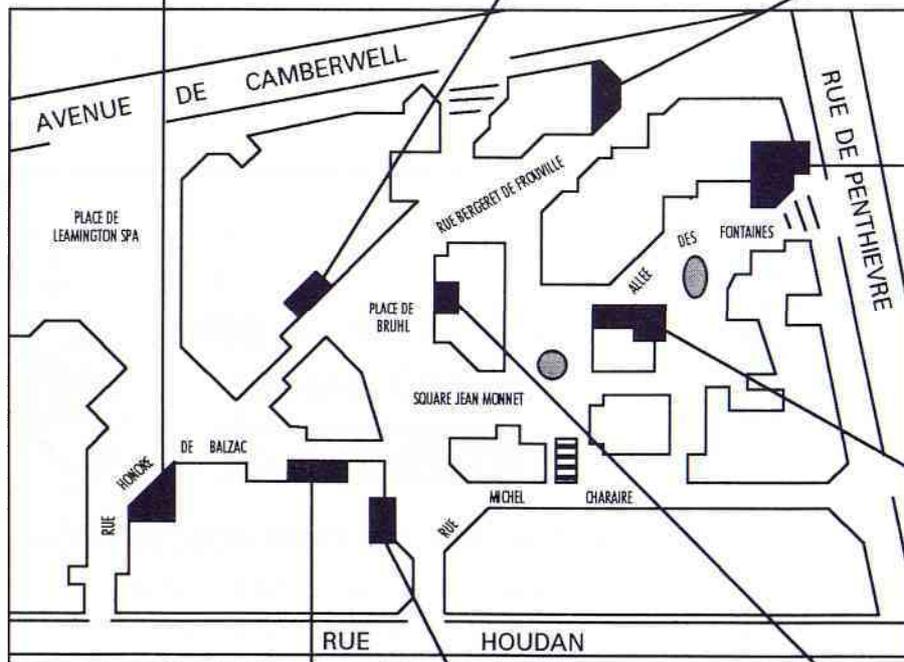


*Salon de Thé - Traiteur
Réception*
Place de Brühl
92330 SCEAUX
Tél: 46 60 54 44
10 h - 19 h
sans interruption

l'Or des Scythes

Bijouterie - Horlogerie

11, rue Bergeret de Frouville
92330 SCEAUX
Tél . 43 50 09 50
9 h 15 - 12 h 30
15 h - 19 h 15



LES FONTAINES

Restaurant

9, rue de Penthièvre
92330 SCEAUX
Tél . 46 60 53 83
ouvert tous les jours



Lingerie de maison

4, allée des Fontaines
92330 SCEAUX
Tél . 46 61 96 70
9 h 30 - 19 h 15
sans interruption

RODIER

18, rue Honoré de Balzac
92330 SCEAUX
Tél . 46 60 31 30
9 h 30 - 19 h
sans interruption



7, rue Michel Charaire
92330 SCEAUX
Tél . 46 61 40 90
9 h 30 - 12 h 30
14 h 30 - 19 h 30

fil à fil

*Chemiserie
Homme - Femme
Accessoires*

4, place du Brühl
92330 SCEAUX
Tél . 47 02 21 22
10 h - 12 h 45
15 h - 19 h 30

SCEAUX MA BELLE VILLE

Une fête de l'environnement pour les enfants

JEUX ET QUESTIONS

Les nombreux enfants venus au rendez-vous de "Sceaux, ma belle ville" au gymnase du Centre, le 5 octobre, se souviendront longtemps de leur bel après-midi.

Par équipes de 6 à 8, ils ont participé à de multiples jeux, et répondu aux questions posées. Les activités portaient toutes sur l'environnement et l'architecture de la ville.

Tout au long de l'après-midi, pendant que les plus grands s'affairaient dans les rues de Sceaux, les petits s'activaient dans le jardin de la Ménagerie où jouaient tranquillement dans le gymnase ou dans la cour.

UN GOÛTER ET DES CADEAUX

Après toutes ces activités, le goûter proposé au gymnase du Centre tombait à pic. Pendant que les enfants le dévoraient,

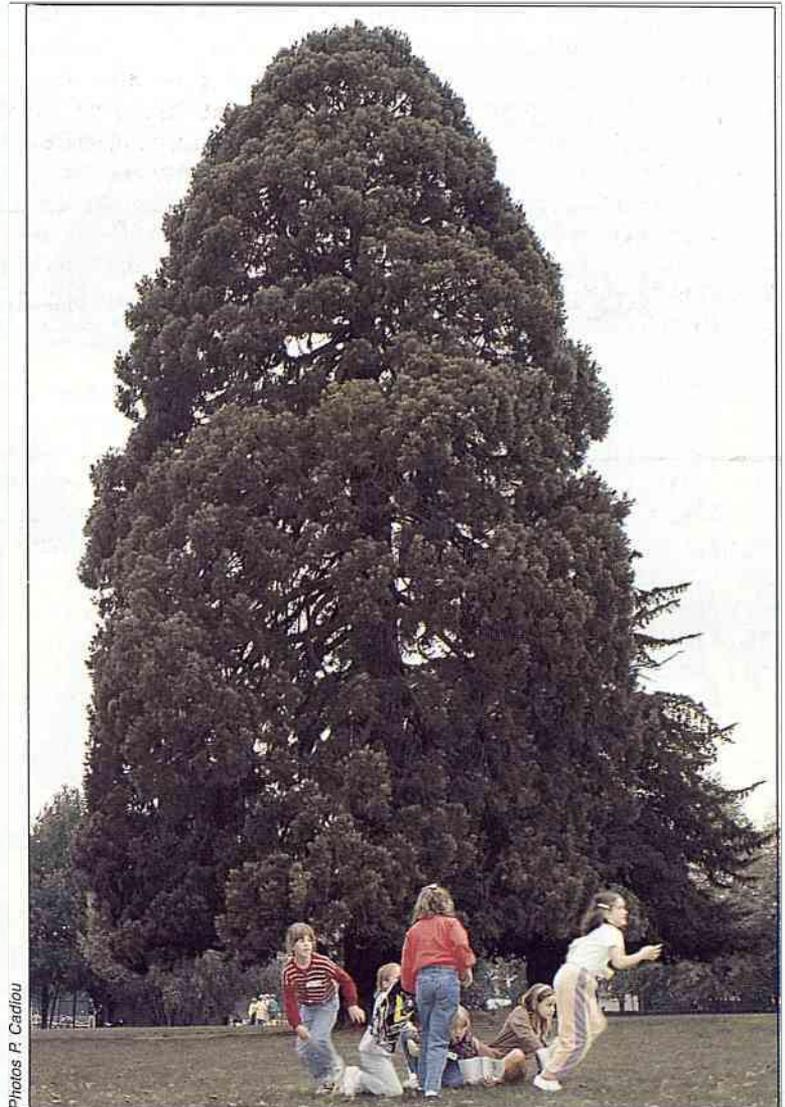
trois équipes ont été déclarées vainqueurs: l'équipe rouge (7/10 ans), l'équipe terre (7/10 ans), et l'équipe n° 4 (11/15 ans). Les membres de ces équipes ont alors reçu, des mains de M. le Maire, un livre sur la nature.

Mais aucun des enfants n'est reparti les mains vides. Les participants ont tous eu droit à une place de cinéma, un stylo, et un petit livret sur l'environnement.

La pluie aussi était du côté de la fête, puisqu'elle n'a montré son nez qu'à 18 h.

Nous nous retrouverons donc à coup sûr, l'année prochaine, pour un nouveau "Sceaux, ma belle ville".

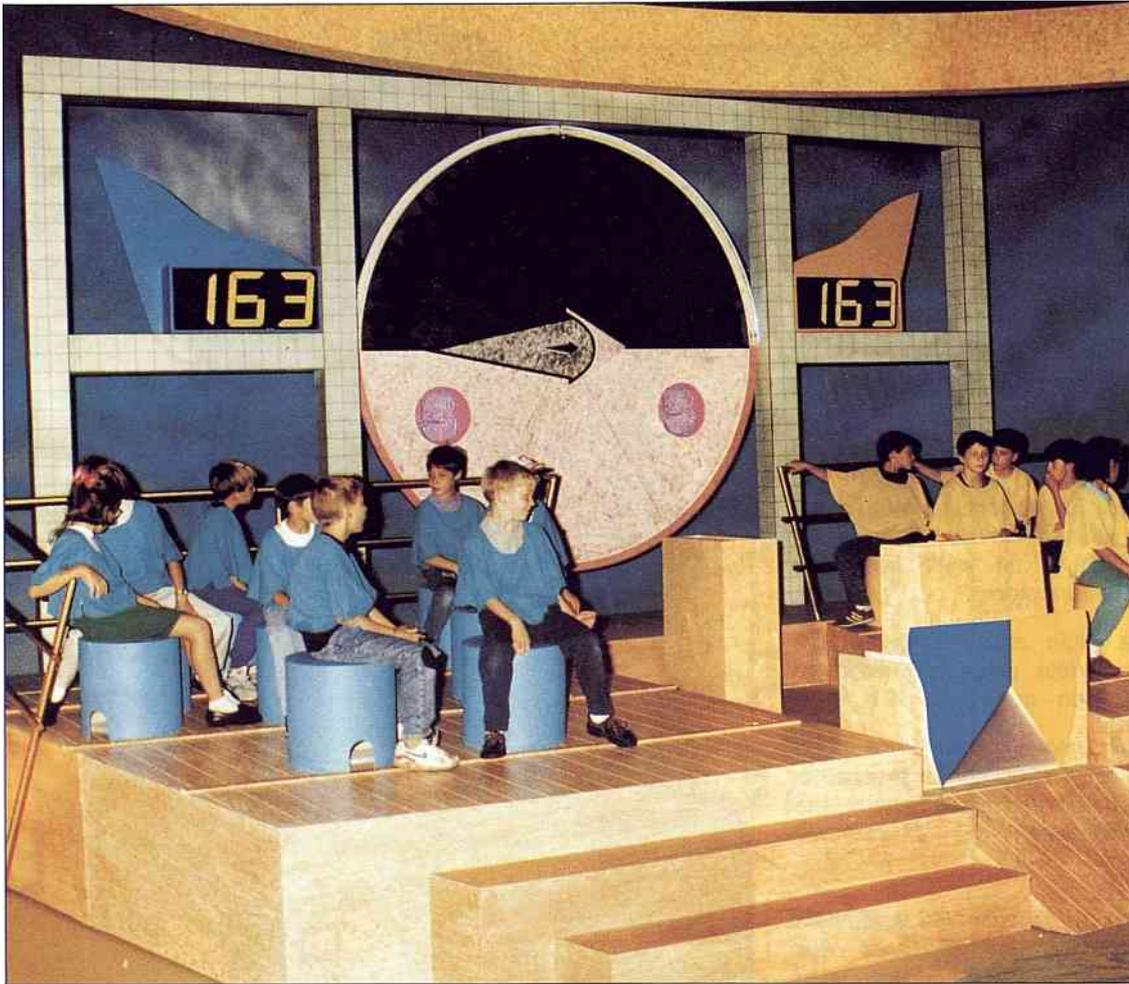
Les participants qui souhaitent connaître les réponses aux questionnaires peuvent venir les consulter au service Relations Publiques/Communication de la mairie.



Photos F. Cadifou



LES ENFANTS DE SCEAUX À LA TÉLÉVISION



Les jeunes Scéens, en ce début d'année scolaire, ont été très présents sur les chaînes de télévision.

“PAS DE PANIQUE” SUR LA CINQ

Le Centre Municipal de Loisirs a été contacté par les producteurs de l'émission “Pas de panique”, diffusée tous les jours à 17h30.

Une trentaine d'enfants de CM1 et CM2 ont donc participé à l'enregistrement d'une série d'émissions qu'on a pu voir du 14 au 18 octobre.

Tout a été enregistré en une seule après-midi, le mercredi 25 septembre.

L'émission consiste en un “match” entre deux équipes, les bleus et les jaunes, autour d'une série de jeux, pas si faciles que ça, faisant appel à beaucoup de vivacité d'esprit et concentration.

Les Scéens ont su jouer leur carte brillamment, puisqu'ils ont finalement gagné le gros lot: un camscope pour le Centre Municipal de Loisirs. Mais ils sont aussi revenus le jour de l'enregistrement les bras chargés de cadeaux, jeux de sociétés, robots...

Photomupia



LES “YOGI DAISY” AU CLUB DOROTHÉE

Autre genre, autre chaîne, c'est sur TF1 au Club Dorothée que l'on a pu découvrir les jeunes scéennes du groupe “Yogi Daisy”.

Cette troupe de yoga-danse s'était déjà produite lors de la fête des Blagis, en juin dernier.

Nos jeunes filles ont fait “l'ouverture” du premier “Jacky show” de la saison, le samedi 21 septembre, en dansant sur la célèbre “Zoubida” de Lagaff. ■



GALA DES ARTS MARTIAUX : UNE PREMIÈRE À SCEAUX

Le samedi 9 novembre 1991, à 20h30, se déroulera au gymnase des Clos Saint-Marcel le premier gala des arts martiaux, organisé par la Ville de Sceaux et l'Office Municipal des Sports.

Cette manifestation aura pour but de faire découvrir les différents sports de combat : judo, karaté, canne et baton, tae kwon do, aikido.

La participation à cette manifestation des associations de Sceaux, et de Fontenay-aux-Roses pour l'Aïkido, mettra en lice les meilleurs combattants dans ces disciplines.

L'entrée sera gratuite. Venez nombreux à cette soirée qui ne manquera pas de susciter des vocations.

ACTUALITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

INNOVATION

Les "compact-disc vidéo"

La Bibliothèque municipale innove: depuis le 1er octobre, on peut y trouver des CD-vidéo, ou "compact-disc vidéo".

Qu'est-ce qu'un CD-vidéo?

C'est un disque de 30 cm, à la surface entièrement dorée, qu'on peut à la fois écouter et voir, à l'aide d'un lecteur spécial relié par une prise péritel à n'importe quel appareil de télévision qui transmet ainsi l'image enregistrée.

Comme le son numérique des platines laser, l'image des CD-vidéo est de très haute qualité et sa définition sur l'écran est très fine.

On peut trouver aussi bien des concerts enregistrés, concerts classiques ou concerts de rock, que des films. Pour ces derniers l'avantage par rapport aux K7 vidéo, tient à la qualité de l'image et du son.

Le fonds de CD-vidéo disponible sur le marché se développe de jour en jour, néanmoins il n'est pas encore aussi riche que le fonds de CD-simples ou de K7 vidéo. C'est une des raisons qui a poussé la Bibliothèque municipale à constituer un premier choix très éclectique pour permettre au public de Sceaux de se familiariser avec cette nouvelle technique avant de prévoir éventuellement un équipement familial.

Précisons que la Bibliothèque

municipale de Sceaux sera la première du département des Hauts-de-Seine et l'une des six premières de France à mettre à la disposition du public cette nouvelle forme d'accès à

la culture; les CD-vidéo seront prêtés aux mêmes conditions que les autres matériels audiovisuels de la bibliothèque (abonnement annuel 150 F).

Philippe Laurent



NOUVELLES ACQUISITIONS

SECTION ADULTES

Romans

Michel Del Castillo: *Une femme en soi*. — Jean-Marc Roberts: *Monsieur Pinocchio*. — Françoise Mallet-Joris: *Divine*. — Lucien Bodard: *Les 10 000 marches*. — Marguerite Duras: *L'Amant de la Chine du Nord*.

Documentaires

Béatrice Saubin: *L'Épreuve*. — Ghislain de Diesbach: *Proust*. — *L'État des Médias. La Politesse: vertu des apparences*. — Jean Guilton: *Dieu et la Science*.

SECTION JEUNES

Romans et contes

Scott O'Dell: *La dernière tentation de Saint François*. — Pierre Coran: *La fronde à bretelles*. — Les meilleurs contes de Pomme d'Api. — Alain Grousset: *La citadelle du vertige*. — Christine Arbogast: *Une grand-mère d'occasion*.

Albums

Daniel Picon: *Pong à la mer*. — Sara: *A travers la ville*. — Helme Heine: *L'exposition des 3 amis*. — Philippe Corentin: *Plouf*. — Antoon Krings: *Nickel*.

BD

Godard: *La pierre de nulle part*. — Daniel Desorgher: *Le crépuscule blanc*. — Dieter - Julien Boivert: *Grisnoir*. — Cauvin - Cédric T. 4: *Papa a de la classe*.

Documentaires

Isaac Asimov: *La terre, notre base de départ*. — Laurence Bobis: *Les neuf vies du chat*. — Emile-Jacques Dalcroze: *Maladies en couleur*. — Françoise Fix: *Livre de Paris T. 2: chroniques parisiennes*. — Philippe Paraire: *Le cinéma et ses métiers*.

COMPACT-DISC VIDEO

Classique

Mozart: *Les Noces de Figaro*, par K. Böhm; réal. Jean-Pierre Ponnelle. — Claudio Arrau: *Le récital du 80ème anniversaire*. — Jessye Norman: *chante Haëndel, Schubert, Schumann*.

Rock

Eurythmics: *Live*. — Tina Turner: *Rio 88*. — Roger Waters: *The wall, live in Berlin*.

Chanson

Serge Gainsbourg: *le Zénith de Gainsbourg*. — Niagaras: *Vidéos*. Une liste complète des C.D. vidéo est à la disposition des usagers depuis le 10 octobre.

Exposition "Oasis et désert d'Égypte"

L'Égypte, mot magique, lieu magique: le Nil, les Pharaons, les Pyramides, Alexandrie...

Du 5 au 29 novembre, la bibliothèque municipale vous invite à rencontrer une autre Égypte, celle du désert.

Pour y trouver quelque présence humaine, il faut aller à la découverte des oasis, habitées depuis les temps préhistoriques sur les chemins de caravanes - avant même l'apparition du chameau - c'est ce que fait Rudolf René Gebhardt qui a rencontré aussi bien des descendants des anciens égyptiens que des bédouins sédentarisés. On y trouve partout le soleil écrasant et le vent qui sculpte les falaises dures, changeantes...

"Oasis et désert d'Égypte" est une exposition préparée par la Bibliothèque Publique d'Information du Centre Georges Pompidou.

Exposition "Ensemble, sauvons les éléphants"

"Ensemble, sauvons les éléphants" est une exposition réalisée par les élèves d'une classe de CM2 de Châtenay-Malabry. Elle est proposée à la bibliothèque municipale du 1er au 31 octobre, et sera visible à la bibliothèque des Blagis du 4 au 16 novembre 1991.

S'adressant à tous les enfants du CP au CM2, elle est accompagnée d'un jeu-concours "Éléphantasques", préparé par la bibliothèque municipale et la bibliothèque des Blagis.

Ce jeu comprend une partie documentaire et une partie fiction. Les meilleures réponses seront bien sûr récompensées par des livres sur le thème des éléphants.

Une bibliographie "Éléphantothème" est à la disposition du public.

70 ANS DE CINÉMA AU TRIANON

LES AVENTURIERS DE L'ARCHE PERDUE

Le Trianon fête ses 70 ans du 20 novembre au 3 décembre 1991

1921: Déjà le grand spectacle avec le Tournage du Napoléon d'Abel Gance et la sortie du film de Feyder "L'Atlantide". C'est la fin du cinéma français muet, les premiers signes d'une décadence alors que se dessine la suprématie américaine, l'édification d'Hollywood.

1991: Retour vers le futur. Les films sont des cassettes, des disques, des lasers, des représentations télévisuelles. Mais l'émotion, c'est le cinéma. Le grand écran!

Cela suffit-il à expliquer les bobines, les ouvreuses, le Circuit A, la croquette en mai, les Cahiers du Cinéma, le rituel du mercredi à 14 heures?

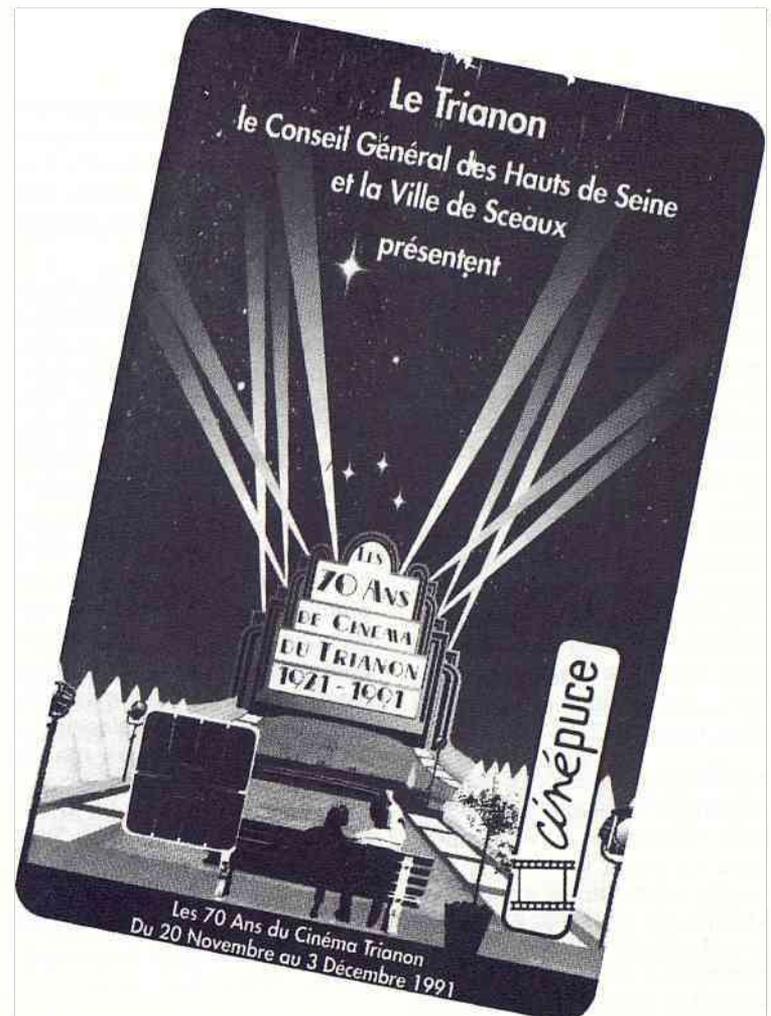
Feuilletons le petit lexique du cinéma français et arrêtons nous à TRIANON: le Grand et le Petit. Il y en aurait donc deux...

Le Grand Trianon fête ses 70 ans du 20 novembre au 3 décembre 1991. Il "repassé" 30 films de répertoire (lequel?), quelques grandes figures, King Kong, Ben Hur, Lawrence d'Arabie, Monsieur Lange, Lola Montes, Barry Lindon, rend hommage à Renoir, Truffaut, Forman, Chaplin, présente quelques Avant Premières et un ou deux morceaux de bravoure comme Le Roi de New York d'Abel Ferrara.

Il crée un espace, organise une expo originale grâce aux photos de Olivier Roche; enfin avec la ville, il met en place les toiles mythiques de Publidécor, ces affiches géantes redessinées pour orner les façades des plus beaux cinémas de Paris.

Le Petit Trianon se plaint tout le temps, manque d'émotion, de films, d'argent. Il repousse l'envahisseur, les taxes, les bétonneuses. Il lui arrive même de compter ses spectateurs... sale maladie qui s'attrape avec les années.

A 70 ans, c'est l'âge du Come Back... Retour vers le futur 2.



L'ACTUALITÉ DU CONSERVATOIRE

Récital de piano le 7 novembre: Depuis 20 ans, Denis Franc-Nohain se consacre à l'enseignement du piano, notamment à l'Ecole Nationale de Musique, danse et art dramatique de Bourg-la-Reine/Sceaux. Chaque année, il se produit en récital ou en musique de chambre, dans un répertoire essentiellement classique et romantique. Le 7 novembre, à 20 h 30 à l'auditorium, Denis Franc-Nohain jouera du Mozart (sonate en La majeur K 331), du Liszt (6 chants polonais de Chopin) et du Schumann (Die Davidsbündl).

L'alto, un instrument à découvrir

L'alto, c'est le fils de la viole d'amour. Le violon-alto ou "grand

violon" est l'instrument de la musique de chambre par excellence. On dit son timbre un peu voilé et mélancolique. Distant et aristocratique, réservé et tout en nuance, l'alto ne se laisse pas appréhender sans subtilité. Madame Méron, professeur d'alto au conservatoire, invite les personnes intéressées à venir découvrir cet instrument le mercredi matin à l'annexe du conservatoire, 34 boulevard Desgranges, à Sceaux.

Semaine Mozart

Du 23 novembre au 1^{er} décembre 1991, une "Semaine Mozart" est organisée avec le concours de M. Alain Duault, et la participation du Conservatoire, de l'Association

des Amis du Conservatoire (ACBS), du Centre d'Animation, d'Expression et le Loisirs (CAEL),

des Gémeaux, et des Rencontres Littéraires et Artistiques de Sceaux.

Samedi 23 novembre, 18h, auditorium: Lancement de la "Semaine Mozart" par un dialogue-concert autour du pianoforte, avec Agnès Gillieron et Alain Duault.

Dimanche 24 novembre 16h, auditorium: Cinéma "Amadéus" de Milos Forman, présenté par Alain Duault.

Lundi 25 novembre 19h, auditorium: "Moment Musical" (une heure de musique proposée par les élèves et les professeurs du conservatoire).

Lundi 25 novembre 19h, auditorium: Moment musical.

Mardi 26 novembre 19h, auditorium: Moment musical; 20h30, auditorium: animation CAEL.

Mercredi 27 novembre 17h, auditorium: Moment musical.

Jeudi 28 novembre 19h, auditorium: Moment musical.

Vendredi 29 novembre 14h30, auditorium: Conférence de Mme Schenkel et Alain Duault.

Vendredi 29 novembre 20h30, église Saint-Gilles: Concert de l'orchestre du conservatoire (concerto pour flûte et harpe et Messe en Si mineur).

Samedi 30 novembre 20h30, Les Gémeaux: Concert ACBS.

Dimanche 1^{er} décembre 16h, auditorium: Cinéma "Bastien Bastienne".

UNE NOUVELLE IMPLANTATION POUR L'HÔTEL DES VENTES

C'est en 1984 qu'un Hôtel des Ventes a été, pour la première fois, installé à Sceaux. Maître Siboni, qui avait été agréé par la compagnie des commissaires-priseurs de Paris, a alors passé une convention avec la Ville, qui a mis à sa disposition une surface d'environ 500 m², au rez-de-chaussée du bâtiment des Gémeaux, rue du Docteur Roux, surface devenue disponible en raison de la réduction d'activité du marché.

Cette convention mettait à la charge de Me Siboni les aménagements nécessaires à son activité, et était en conséquence conclue pour une durée de 12 ans, sans prévoir de clause de résiliation. La redevance d'occupation était, pour 1990, de 142 564 F.

L'activité de Me Siboni s'est heureusement développée et il a souhaité l'étendre, ce qui était impossible sur place.

La Ville, de son côté, a arrêté le projet de restructuration et d'extension des Gémeaux, qui impose la libération des surfaces occupées par le marché et l'Hôtel des Ventes, impérativement à la fin de l'année 1991.

Pour le marché, la décision a été prise de le rapprocher du centre commercial des Blagis en construisant un nouvel équipement un peu plus loin rue du Docteur

Roux, à côté du bâtiment qui vient d'accueillir, après rénovation, le Centre municipal de loisirs et le Centre Social et Culturel des Blagis ainsi que le Club des anciens des Blagis.

Pour éviter toute difficulté de circulation et de stationnement rue du Docteur Roux, l'accès au marché pour les véhicules des commerçants et des clients se fera par l'avenue Clémenceau et une aire de stationnement polyvalente sera aménagée au centre de l'îlot.

Pour l'Hôtel des Ventes, une solution satisfaisante a été plus difficile à mettre au point. Dans un premier temps, il a été envisagé de le transférer dans des locaux plus importants en sous-sol et au rez-de-chaussée d'un immeuble à construire sur l'emplacement actuel du parking, situé rue du Docteur Roux, en face des Gémeaux. Ce projet a été abandonné car il a suscité une vive opposition de la part des riverains de la rue du Docteur Roux, inquiets des nuisances apportées par un développement de l'activité de l'Hôtel des Ventes.

Il n'était pas non plus très favorable à une bonne commercialisation des logements édifiés au-dessus et nécessitait en outre, compte-tenu des délais de réalisation, une solution temporaire de relogement, coûteuse, à la charge de la Ville (2 à 3 millions de francs).



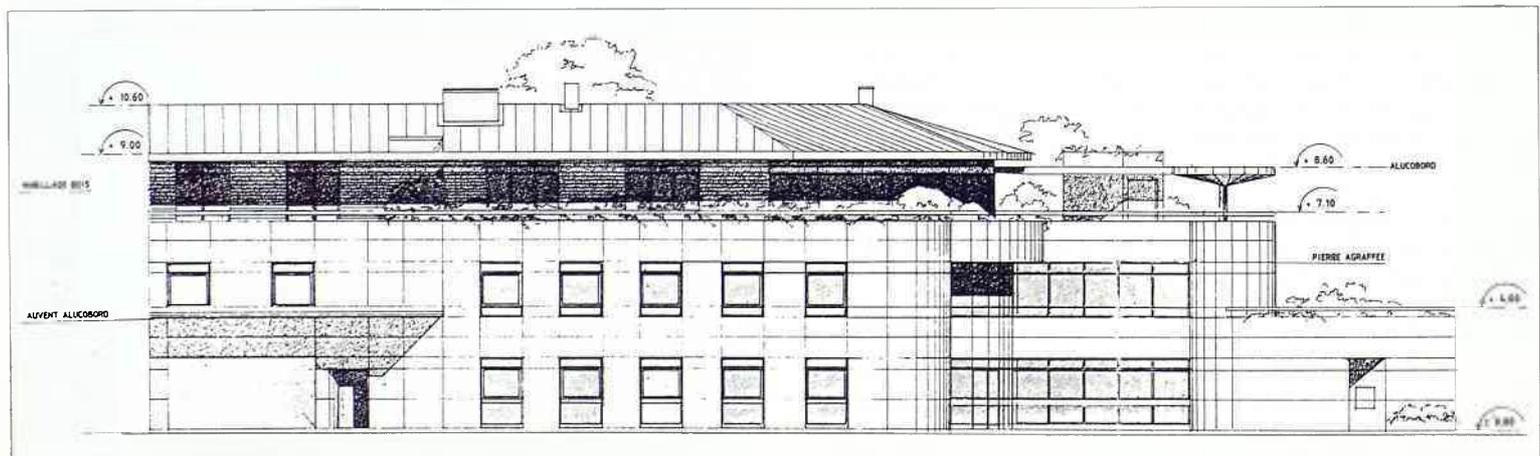
L'emplacement avant les travaux.

D'où le choix final, acté par le Conseil municipal du 28 mars 1991, d'implanter le nouvel Hôtel des Ventes en bordure de l'aire de stationnement polyvalente, aménagée au centre de l'îlot des Blagis, au nord de l'école maternelle, sur l'emplacement du dépôt de matériaux de la voirie; l'accès s'effectuant par l'avenue Clémenceau, comme pour le marché, et pour les utilisateurs des Gémeaux.

La Ville souhaitant conserver la maîtrise de la plus grande surface possible de terrain dans ce secteur, la solution retenue consiste à ce qu'elle cède à Me Siboni, en copropriété, un terrain, accompagné des droits à construire, d'une

surface juste suffisante pour y édifier l'immeuble nécessaire, soit environ 800 m². La convention passée à cet effet entre la Ville et Me Siboni apporte à chacune des deux parties un ensemble équilibré d'avantages :

1^{er} - à Me Siboni, la possibilité de construire un immeuble abritant un Hôtel des Ventes moderne avec tous ses locaux administratifs, techniques et commerciaux, permettant le développement de son activité et son logement, d'une surface hors œuvre nette totale de 1758 m² dont 1332 m² pour l'Hôtel des Ventes proprement dit; ceci dans un lieu bien desservi et à proximité d'un parking public;



La façade sur parking du futur Hôtel des ventes.

ÉLECTIONS À LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE

2°) à la Ville, l'assurance que les locaux actuellement occupés par l'Hôtel des Ventes seront libérés, sans indemnité aucune, malgré l'absence de clause de résiliation dans l'actuelle convention, à la date nécessaire à la réalisation du nouvel équipement des Gémeaux; la suppression du recours à une solution de logement temporaire coûteuse; l'intérêt du développement dans ce secteur d'une activité susceptible d'apporter à la Ville des recettes fiscales ainsi qu'une animation locale, venant compléter celles qui existent ou sont en cours de développement.

Le montant de la transaction s'élève à 3 MF. Certains diront que c'est peu. Ce chiffre doit être apprécié, non seulement au regard de la valeur du terrain à construire dans le quartier (de l'ordre de 2000 à 2500 F/m²) ou des droits à construire, mais aussi en fonction des économies réalisées par la Ville en n'ayant pas à verser l'indemnité d'éviction à Me Siboni ni à réaliser une opération de relogement temporaire.

Le permis de construire a été délivré le 17 juillet dernier. Les travaux ont commencé durant l'été; ils devraient être achevés dans les premiers mois de 1992.

L'espace central de l'îlot des Blagis aura alors été aménagé pour assurer dans un environnement aussi agréable que possible les meilleures conditions de déplacement aussi bien aux piétons, en particulier aux élèves des écoles et aux enfants du Centre municipal de loisirs, qu'aux personnes venant en voiture, ou à pied, au marché et à l'Hôtel des Ventes. Un concours d'idées a été lancé à cet effet avant l'été et a été jugé en septembre. ■

Claude Collet
Maire Adjoint délégué
à l'Aménagement urbain

“LE 18 NOVEMBRE, VOTONS POUR NOUS”

Tous les trois ans, les chefs d'entreprise de la France entière sont appelés à élire leurs représentants aux Chambres de Commerce et d'Industrie.

Le vote aura lieu, cette année, le 18 novembre.

POURQUOI CES ÉLECTIONS ?

Pour élire, le même jour dans un même bureau de vote, mais par scrutins séparés: les 64 membres de votre CCI et les 600 délégués consulaires.

POUR QUI ALLEZ-VOUS VOTER ?

Pour votre ou vos représentant(s) dans la catégorie de votre entreprise (commerce, services ou industrie). Les candidatures peuvent être individuelles ou regroupées au sein de listes. Vous pouvez, sur les listes, rayer des noms de can-

didats ou pratiquer le panachage.

QUI EST ÉLECTEUR ?

Pour l'élection des membres: — le représentant légal de l'entreprise (le commerçant, le chef d'entreprise, le gérant, le PDG...),

— et, en outre, son ou ses représentant(s) supplémentaire(s) qu'il a désigné(s), — le “conjoint collaborateur” du chef d'entreprise à forme personnelle.

Pour l'élection des délégués consulaires:

— les mêmes que pour les membres mais aussi les cadres désignés exerçant des responsabilités de direction commerciale, technique ou administrative.

Tous les électeurs doivent être de nationalité française.

VOS CARTES D'ÉLECTEURS

Vous avez reçu, à l'adresse

de votre entreprise, dans la première quinzaine de septembre:

- une carte unie pour l'élection des membres,
- une carte hachurée pour l'élection des délégués consulaires.

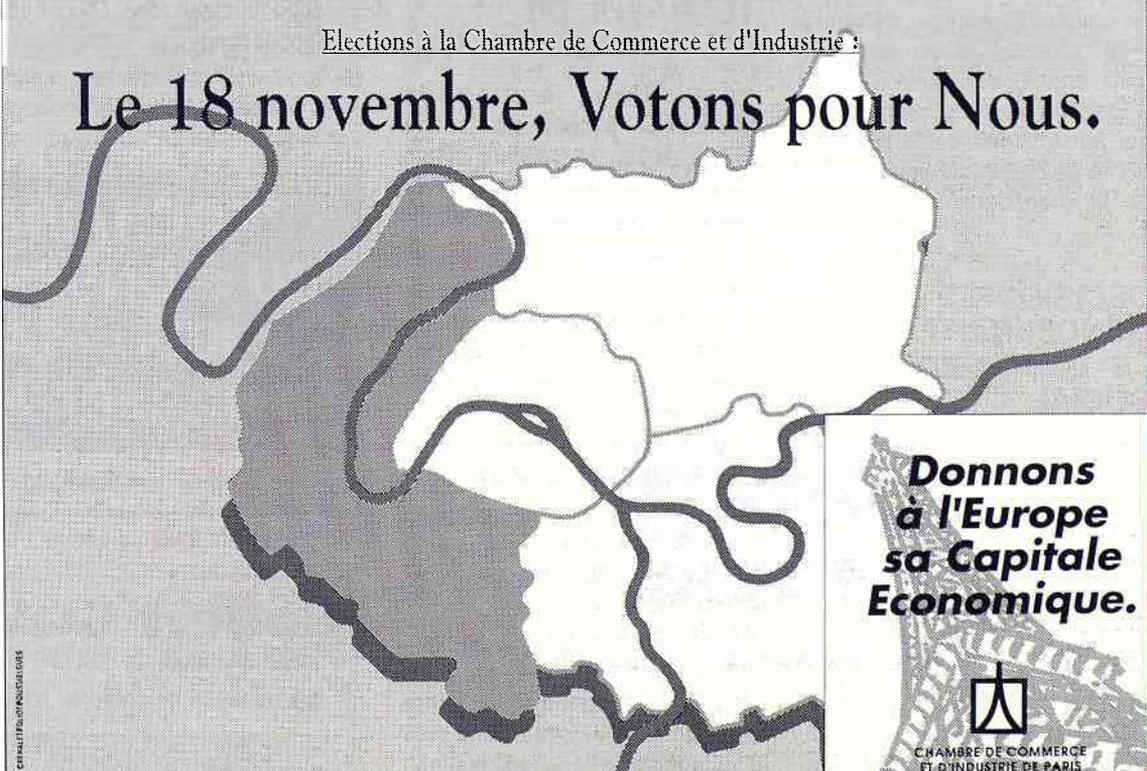
COMMENT VOTER ?

Soit, pour éviter de vous déplacer, par correspondance: le matériel de vote vous sera expédié, au plus tard, le 4 novembre (votre pli doit être posté suffisamment tôt pour arriver, le 18 novembre, à votre bureau de vote, avant la clôture du scrutin), soit en vous rendant aux urnes installées au 95 rue Houdan munis de votre carte d'électeur ou, à défaut, de votre carte d'identité et de votre n° SIREN à 9 chiffres.

Pour toute information, appelez le 47 24 93 30 et demandez le service élections. ■

Elections à la Chambre de Commerce et d'Industrie :

Le 18 novembre, Votons pour Nous.



Donnons à l'Europe sa Capitale Economique.

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE PARIS HAUTS DE SEINE

SÉANCE PUBLIQUE DU VENDREDI 27 SEPTEMBRE 1991

ÎLOT ROBINSON

La commune fait appel de la décision du tribunal administratif de Paris d'annuler la désignation du lauréat du concours d'aménagement de l'îlot Robinson.

Le tribunal administratif de Paris a décidé d'annuler les délibérations retenant les sociétés Franco-Suisse bâtiment et Habiter Ufic comme lauréat du concours d'aménagement de l'îlot Robinson.

Cette décision, qui porte uniquement sur une erreur de procédure, par ailleurs non obligatoire, qu'aurait commise la commune, n'a pas de conséquence juridique pratique sur le déroulement des travaux qui peuvent se poursuivre.

Un projet de délibération avancé par le groupe socialiste, tendant à l'arrêt des travaux en cours et à la reprise au départ de l'ensemble de la procédure, a été repoussé, avec 6 voix pour.

Le conseil municipal, à l'unanimité, a demandé au maire de faire appel, devant le Conseil d'État, de la décision du tribunal administratif car il reste un débat juridique sur la régularité de la procédure.

DÉCISIONS CONCERNANT LE LOGEMENT SOCIAL SENTIER DE LA TOUR

Dans le cadre du "plan logement" de la commune, un important ensemble de logements sociaux va être construit par l'Office Public d'HLM de Sceaux en bordure de coulée verte, sentier de la Tour. Ce programme comprend 27 logements PLA, 17 logements PLI, et une "maisonnée" pour personnes âgées, destinée à être

gérée par l'association du "Cantou", de 12 chambres.

Compte tenu du prix d'acquisition et d'aménagement des terrains par la ville et de la subvention attribuée à l'OPHLM d'une part, et du produit du bail à construction avec l'OPHLM d'autre part, cette opération est globalement équilibrée en termes financiers pour la commune. 4 délibérations concernent cette opération:

— le bail à construction de 35 ans, la ville redevenant propriétaire des terrains à la fin de cette période, et d'un prix de 9,5 millions de francs, est adopté avec 6 abstentions;

— la subvention exceptionnelle de 6,7 millions de francs est adoptée avec 6 abstentions;

— la demande de subvention au département de l'OPHLM pour l'opération de la "maisonnée" et un ajustement de la garantie d'emprunt accordée à l'OPHLM sont adoptés à l'unanimité.

TERRAINS DE LA COULÉE VERTE

Acquisitions auprès de la SNCF, projet de vente d'un des terrains situé boulevard Desgranges, travaux complémentaires.

Le prix définitif des terrains situés de part et d'autre de la "coulée verte" et appartenant à la SNCF, et dont l'acquisition avait été décidée en 1988, a été définitivement fixé. Il s'élève à 33,5 millions de francs pour l'ensemble des 12 483 m².

L'autorisation donnée au maire de signer les actes nécessaires a été adoptée avec 6 voix contre.

Parmi ces terrains, une parcelle de 6 491 m², située entre le boulevard Desgranges et la rue des Clos Saint-Marcel, fera l'objet d'une aliénation destinée à la construction de logements

libres. Le produit de cette aliénation devra permettre d'équilibrer une partie des fortes dépenses d'investissement prévues par la ville, concernant notamment la restructuration des Gémeaux, la construction des salles municipales rue de Penthièvre.

L'approbation du cahier des charges permettant la consultation des entreprises a été adoptée à la majorité (6 voix contre).

Par ailleurs, une participation complémentaire de la Ville aux travaux d'aménagement de la Coulée Verte, à hauteur de 680 000 F, a été décidée à l'unanimité.

AUTRES DÉCISIONS

— Désignation de MM. Ameller et Dubois comme maîtres d'œuvre du commissariat de police subdivisionnaire aux Blagis (6 voix contre).

— Désignation de la société Etra Architecture comme lauréat du concours d'idées pour l'aménagement d'espaces publics dans le quartier des Blagis (5 voix contre et une abstention).

— Travaux complémentaires sur l'îlot des Blagis (unanimité).

— Demande de subvention concernant la gare routière de Robinson (unanimité).

— Acquisition à l'amiable de deux terrains aux Blagis (unanimité).

— Acquisition auprès du Département des terrains de la crèche de l'avenue de la gare (unanimité).

— Exploitation des installations de chauffage: avenant n° 1 au contrat avec la société GEM (unanimité).

— Vente de la balayeuse-aspiratrice (5 voix contre).

— Minibus de la Ville: renouvellement du contrat avec la société Meyer (6 voix contre).

— Etudes dirigées: actualisation des tarifs (unanimité).

— Répartition des charges de fonctionnement des écoles publiques pour les élèves d'autres communes (unanimité).

— Classes de découvertes: organisation et financement (unanimité).

— Approbation des comptes du trésorier municipal (unanimité).

— Décisions modificatives du budget (5 voix contre).

P.A.

**PROCHAINES SÉANCES
DU CONSEIL MUNICIPAL:
JEUDI 24 OCTOBRE
VENDREDI 29 NOVEMBRE**

Robert GOUALIN
AUTOMOBILES

Spécialiste occasions toutes marques

ENTRETIEN TOUTES MARQUES

Agent Fiat-Lancia
10 av. R. Poincaré
92330 Sceaux
Tél. 43 50 14 01

Agent Citroën
66, av. Jean Perrin
92330 SCEAUX
Tél. 43 50 31 99

SCEAUX L'UNITÉ

Rassemblement des forces de gauche

ROBINSON: DÉCISIONS DE LA VILLE ANNULÉES

Le Tribunal administratif vient de décider, le 9 juillet, que la Franco-Suisse et son associé Habiter Ufic ne sont pas les promoteurs lauréats du projet Robinson, en cours de réalisation!

A l'origine de ce jugement un architecte ayant concouru avec seize autres équipes, et qui n'avait pas du tout apprécié la façon cavalière et pour le moins bizarre dont s'était déroulé le jury et la désignation de Franco-Suisse.

L'affaire remonte à 1988, de juin à décembre, et l'on retrouve dans les attendus du jugement tout ce qu'à l'époque notre groupe d'élus minoritaires avait soulevé comme objections:

Pas d'avis du jury conforme au règlement fixé par la Ville, association de Franco-Suisse à posteriori avec un concurrent évincé, rallonge financière de 5 MF pour Franco-Suisse après coup, pour se rapprocher d'un projet qui offrait 12 MF de plus, divulgation des offres avant le choix du Conseil, modifications importantes du projet entre le jury et la présentation au Conseil, atteinte à la libre concurrence.

Ce superprojet (par la taille), 20.800 m² de planchers, un COS de 2, se retrouve donc sans promoteur légalement désigné et nos édiles responsables qui se prétendent tellement compétents, performants et gestionnaires avisés viennent de recevoir un sérieux camouflet.

Le maire, au dernier Conseil, essayait de réduire l'affaire à une erreur de procédure. Telle n'est pas notre interprétation, car la fuite en avant vers la densité de

la promotion privée continue et dans des conditions souvent aussi contestables, qu'il s'agisse du parking Docteur Roux-Ravel vendu pour un projet avec un COS supérieur à 2 ou, des 6.200 m² de terrains en bordure de la coulée verte, achetés à la SNCF, et qui sera immédiatement revendu à un autre promoteur avec un COS de 1 cette fois dans un quartier pavillonnaire...

Pour en revenir à ce jugement et s'y conformer en respectant la légalité républicaine, nous avons demandé au Conseil du 27 septembre de faire arrêter le chantier, et de relancer une consultation pour remplacer les promoteurs disparus juridiquement... Proposition rejetée immédiatement, le chantier continue.

Nous ne pouvons que reprendre, pour conclure, ce que nous avons écrit en mars 1989 pendant la campagne électorale: "Les deux décisions du Conseil municipal procèdent d'une violation de la loi et d'un excès de pouvoir..."

Ce qui tendrait à prouver que l'on ne peut pas gérer sa ville au mépris des règles du code des marchés publics. Les élus de gauche ne sont pas tombés dans ce panneau: ils avaient toujours voté contre le contenu et la forme du projet.

Claude Damery

LA RÉPONSE DU MAIRE

La réalisation du projet Robinson, inscrite dans le POS depuis 1982, conforme aux recommandations gouvernementales sur la répartition bureaux, logements libres et aidés, a été précédée d'une consultation ouverte à tout investisseur intéressé et le choix final du Conseil municipal s'est effectué dans le cadre des recommandations du jury.

Certes, le tribunal administratif vient de juger qu'il y avait erreur de procédure, dont pourtant la régularité n'avait jamais été contestée par le contrôle de légalité. C'est pourquoi la Ville fait appel au Conseil d'Etat, seul habilité à émettre un avis incontestable.

Quoi qu'il en soit des travaux préparatoires, l'opération a fait ensuite très clairement l'objet d'une enquête publique, d'un avis favorable du commissaire enquêteur, d'une déclaration d'utilité publique par le Préfet, d'une convention d'exécution et d'un permis de construire: tous ces actes,

dont aucun n'a été attaqué, sont devenus définitifs.

M. Damery, qui a participé aux travaux du jury, sait fort bien que le choix ne s'est pas du tout effectué de manière "cavalière" et que le projet auquel avait participé l'architecte en question faisait partie des 15 projets refusés à l'unanimité (!).

Le groupe Arcade qui avait présenté ce projet, n'a, lui, aucunement contesté le choix effectué. Curieux quand même...

Par ailleurs, M. Damery sait aussi que le code des marchés publics ne s'applique pas.

LA SOCIÉTÉ T.S.E.

COUVERTURE - ZINGUERIE
ISOLATION - PLOMBERIE

est à votre service pour tous travaux
(neuf, rénovation, entretien, dépannage).

4, avenue Jules-Guesde
S C E A U X



46 83 17 28

L'ALLIANCE SCÉENNE

Liste soutenue par le Front National
et la Fédération Nationale des Indépendants

1) L'urbanisme et la transparence

La procédure de révision du POS nous a amenés à batailler pendant plus d'un an afin de faire prévaloir quelques principes simples. Une ville n'est vivante que si elle grouille d'enfants car les enfants c'est l'avenir. Pour cela, il faut encourager et défendre la forme d'habitat qui permet l'épanouissement des familles et surtout des familles nombreuses. Il est évident que L'Alliance Scéenne ne pouvait approuver ce qui s'était passé avec le POS précédent et le glissement des secteurs pavillonnaires vers un habitat collectif inaccessible aux familles de fortune moyenne. Il était amené à se battre pour que soit stoppée cette évolution et que soient réintroduites dans le nouveau POS les mesures restrictives appliquées autrefois à Sceaux et toujours en vigueur dans 6 des 8 communes entourant Sceaux.

Il suffisait pour sauver les secteurs pavillonnaires d'inscrire dans le POS que ces secteurs ne devaient comporter que des maisons individuelles et que les bâtiments collectifs y étaient interdits.

C'était également le point de vue du Groupe d'Études d'Urbanisme des Habitants de Sceaux et de toutes les associations de quartier.

Les responsables de la mairie ne voulaient pas en entendre parler. Nous laissons aux citoyens la faculté d'apprécier cette obstination et d'en deviner les raisons.

Mais ce que nous voulons dénoncer, c'est la manière oblique qu'ils utilisèrent à l'égard du conseil municipal et de la commission extra-municipale dont la création leur avait été arrachée.

Poussant le légalisme jusqu'à l'absurde, ils avaient sollicité l'avis du ministère de l'Équipement en lui dictant en quelque sorte le sens de cet avis, afin qu'il allât dans le sens de leur position. Et cet avis négatif en ce qui concerne l'introduction de la notion de maison individuelle leur avait été envoyé le 13 août 1990.

Pendant les années 90 et 91, les discussions se poursuivaient avec la commission extra-municipale et le conseil, et l'on arrivait à un compromis qui pourrait sauver les secteurs pavillonnaires: interdiction d'y construire plus de 300 m² de plancher sur une parcelle. Par ailleurs la mairie feignait de céder et admettait la notion de maison individuelle en ajoutant "sous réserve de l'accord de l'État". Or elle avait "dans la poche" l'avis négatif de l'État depuis 1990.

Nous estimons que ce comportement n'est pas digne d'une municipalité qui prétend appliquer la transparence et l'esprit de concertation. Elle n'est respectueuse ni des élus ni des citoyens représentés dans leurs associations.

2) Il arrive que trop d'habileté nuit

C'est ainsi que le Tribunal administratif de Paris, sur recours de l'architecte d'une construction

abusivement écarté du second concours de l'Îlot Robinson, vient de décider l'annulation des 2 délibérations du 2 novembre 1988 attribuant le marché à la Franco-Suisse Bâtiment. Nous serons amenés à évoquer prochainement cette décision et ses conséquences.

3) Monsieur le Maire a fait connaître à tous les habitants qu'allait commencer le 25 septembre une collecte sélective des papiers de journaux. Nous aurions aimé qu'il signalât que cette mesure éminemment écologique a été prise sur la demande de L'Alliance Scéenne, répétée à plusieurs reprises.

Il en est de même de la réduction de la taxe d'habitation pour les familles, récemment décidée à notre demande, mais, comme dit Jean-Marie Le Pen devant les bouleversements de l'Est, "ne boudons pas notre plaisir".

4) Nous continuerons à lutter contre les dépenses d'investissement de prestige telles que l'agrandissement excessif du CAC des Gêmeaux. Cette réalisation entraîne un bouleversement du quartier dans le sens de la densification, le déplacement de l'Hôtel des Ventes, l'abandon d'un espace vert programmé à côté de l'école des Blagis. Elle entraînera de surcroît des dépenses de fonctionnement d'environ 4 millions par an. Mais sans doute aurons-nous la joie de la voir un jour inaugurée par M. Jack Lang et M. Charles Pasqua.

5) Enfin, nous ne comprenons pas qu'un conseil municipal, composé en majorité de pères et de mères de famille ait accepté d'installer le nouveau commissariat de police à la porte de l'école des Blagis. Un autre emplacement avait été proposé par le PS, qui en l'occurrence s'est montré plus respectueux des enfants du quartier. Cette solution aurait

coûté un peu plus cher mais doit-on "mégoter" dans une affaire aussi sérieuse. Cette malheureuse école se trouve cernée par un commissariat, un parking et les activités bruyantes de l'Hôtel des Ventes. Bonjour les dégâts.

Hugues Lallemand

LA RÉPONSE DU MAIRE

Urbanisme et transparence

C'est au ministère de l'Équipement qu'il revient, en effet, de déterminer ce qui peut ou ne peut pas être inscrit dans un POS. Il est normal que la ville se soit fait préciser les règles dans ce domaine. Et ceci doit être valable pour tous.

Nous n'avons dicté aucune réponse... et nous ne souhaitons pas non plus la disparition des "maisons individuelles".

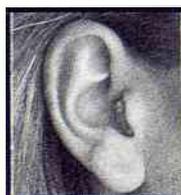
Jugement du tribunal administratif

Il n'y a aucune "habileté"... Tout le monde peut éventuellement commettre une erreur de démarche dans une procédure. Le Conseil d'État tranchera, dans un sens ou dans un autre.

Collecte des vieux papiers

Ce projet mené, à bien par Monique Saunois, maire adjoint délégué à l'Environnement, avec les services techniques de la Ville, était à l'étude depuis longtemps. Réjouissons-nous qu'elle soit approuvée par le Front National (qui n'en était pas l'initiateur).

Quant à la position prise sur les Gêmeaux et le commissariat de police, nous pensons que L'Alliance Scéenne changera d'avis lorsque les projets seront réalisés.



LABORATOIRE H. CALEIX
AUDIOPROTHESISTE DIPLOME

GRUPE **ENTENDRE** fermé le lundi

**ESSAI GRATUIT UN MOIS
DE TOUTE AIDE AUDITIVE**

Réglages et réparations de vos appareils
140, av. du Général-Leclerc - SCEAUX (RN20)

46 61 87 47

VIE DE LA CITE

FERMETURES D'ÉTÉ: DES COMMERÇANTS RÉAGISSENT

Dans un article publié dans le dernier numéro de *Sceaux Magazine*, M. Damery signalait des difficultés rencontrées durant la période des vacances d'été pour se procurer, certains jours, du pain ou un journal.

Deux commerçants concernés ont tenu à faire entendre leur point de vue à ce sujet en écrivant au directeur de *Sceaux Magazine*.

Monsieur,

Comme suite à l'article paru dans *Sceaux magazine* n° 208, je me permets de vous répondre, à propos de la "chasse à la baguette", que je ne suis pas d'accord!

Le lundi, il y a sûrement un seul boulanger ouvert dans la rue Houdan, mais il n'existe pas que la rue piétonnière à Sceaux. Je suis moi-même boulanger-pâtissier, et je suis ouvert le lundi. Eh oui, la boulangerie-pâtisserie Leroux, au 6 rue du Docteur-Berger, était ouverte le 29 juillet, puisque notre jour de fermeture est le jeudi et que nos congés annuels débutaient le 31 juillet au soir.

Je vous prierais donc de bien vouloir rectifier ce petit malentendu, dans la mesure où nous respectons les décrets préfectoraux.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Pascal Leroux
6 rue du Docteur-Berger
92330 Sceaux

Monsieur,

Dans son article publié dans le dernier numéro de *Sceaux Magazine*, M. Claude Damery laisse supposer que, nulle part à Sceaux, durant tout le mois d'août, il n'a été possible d'acheter un journal ou un hebdomadaire.

Or, il existe à Sceaux une maison de la presse, au 98 rue Houdan.

Cette désignation de "Maison de la Presse", rarement accordée par les NMPP (Nouvelles Messageries de la Presse Parisienne, le distributeur de la presse pour toute la France), impose au détenteur de demeurer ouvert six jours sur sept, du 1^{er} janvier au 31 décembre, y compris les jours fériés.

Les Scéens le savent bien, et les habitants des communes limitrophes également, puisque durant cette période d'été et les jours fériés dans l'année, ils viennent jusque chez nous, sûrs de trouver leurs quotidiens et leurs magazines.

Pour l'année prochaine, rassurons M. Damery, comme depuis 21 ans, la Maison de la Presse restera ouverte tout l'été, six jours sur sept (nous sommes tout de même fermés le dimanche!) toujours au service de notre clientèle.

Philippe Roblot
PDG de la Maison de la Presse

LA TELEVISION PAR CABLE EST DANS NOTRE VILLE, ELLE EST DANS NOTRE VIE.

Une richesse d'images et de sons...
... une installation simple.

La télévision par câble, ce n'est pas un gadget en plus. C'est 21 chaînes de télévision nationales, internationales et thématiques : des centaines d'heures de programmes chaque jour. C'est aussi le monde, le sport, les arts, la musique, des reportages, des interviews en direct. La télévision par câble, c'est surtout du rire et des émotions, des moments forts et des moments tendres à partager en famille. Pour devenir téléspectateur privilégié et bénéficier en permanence de toutes les chaînes PLEIN CABLE,



pas besoin de tout bouleverser chez soi, PLEIN CABLE s'occupe de tout pour vous garantir une qualité d'image et de son exceptionnelle.

**DEVEZ GRATUITEMENT
MEMBRE DU CLUB
PLEIN CABLE
ET BENEFICIEZ DE SES
NOMBREUX AVANTAGES**



En vous abonnant à PLEIN CABLE, vous devenez automatiquement et gratuitement membre du CLUB PLEIN CABLE. Vous recevez votre carte personnelle et un guide d'utilisation vous présentant les nombreux avan-

tages dont vous bénéficiez : informations pratiques, réductions d'achat, services... Au quotidien, PLEIN CABLE a choisi de vous simplifier la vie.

Comment vous abonner à PLEIN CABLE ?

Pour prendre contact, vous renseigner sans aucun engagement de votre part, pour recevoir la visite de votre conseiller PLEIN CABLE ou connaître le nom de votre distributeur agréé le plus proche, il vous suffit d'appeler le **46.42.41.41**.



A renvoyer à PLEIN CABLE
43-47 rue du Gouverneur Gal Eboué - 92130 Issy-les-Moulineaux
Je désire recevoir une documentation PLEIN CABLE.

Nom Prénom

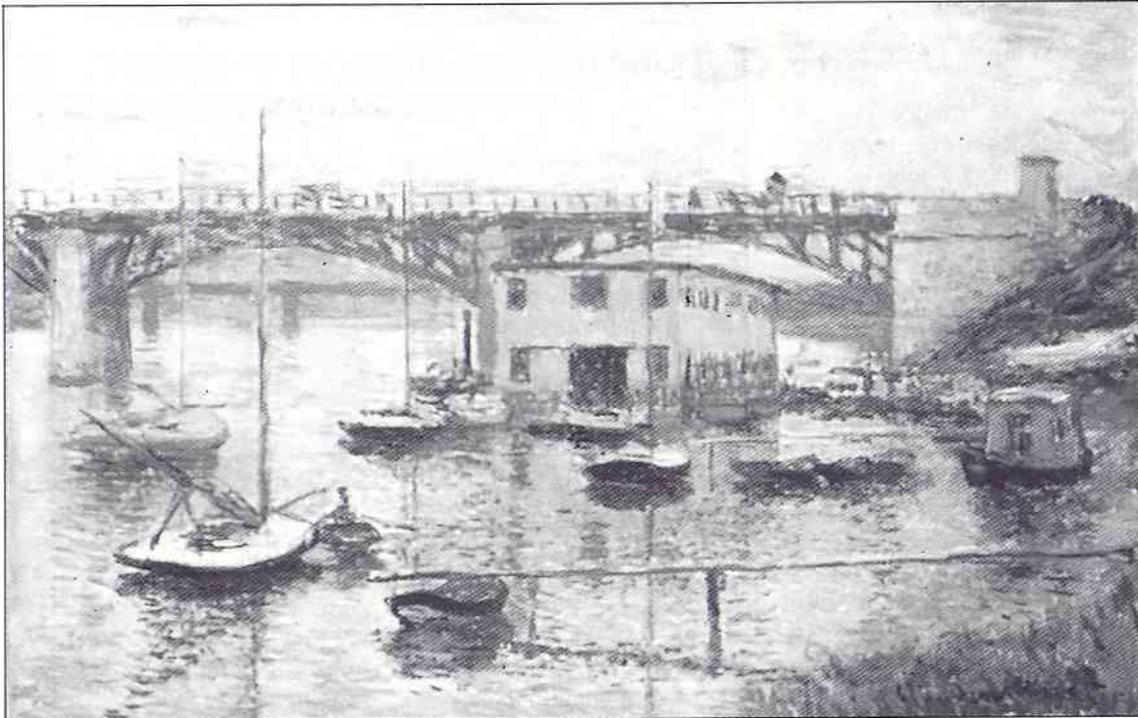
Adresse

Tél. : Tél. bureau :

SCE/10/91

MENUISERIE — ÉBÉNISTERIE
BOIS DÉTAIL — CLÉS MINUTE
Ets CHATEAU Tél. 46 61 01 25
86, rue Houdan — 10, rue Michel-Charaire
92330 SCEAUX
RESTAURATION DE MEUBLES ANCIENS

LA RIVIÈRE DE SEINE ET SES PEINTRES



Gustave Mascart,
*La Seine et le port
de Courbevoie
Pont de Neuilly.
(fin XIX^e siècle)*

Charles Pasqua a inauguré, lundi 30 septembre à l'Orangerie, l'exposition *La rivière de Seine et ses peintres*, de Hubert Robert à Monet.

Le président du Conseil général, guidé par Sylvie Osorio-Robin, conservateur au Musée de l'Île-de-France et commissaire de l'exposition, a pu découvrir la Seine vue par des peintres des trois derniers siècles, et admirer au passage des œuvres de Signac, Marquet, Luce, Monet, Renoir... prêtées par les plus grands musées du monde.

En parcourant l'exposition, vous verrez la Seine active, la batellerie et les ports (des maquettes de péniches et de barques, chefs-d'œuvre de patience, viennent agrémenter la visite), celle de l'industrie et des lavandières (une selle de laveuse vient rappeler le labeur des ménagères de jadis), celle des loisirs et des bains (observez les costumes des personnages de Luce).

Cette exposition restera à l'Orangerie du Château de Sceaux jusqu'au 15 décembre 1991.

Ouverture : tous les jours sauf le mardi, de 10 h 30 à 17 h.

Possibilités de visite en groupe. Réservations et renseignements au 46 61 06 71.



**Spécialités Chinoises
Vietnamiennes & Thaïlandaises**
Plats à emporter & Salle climatisée

Menu Noël à 299F
soirée dansante
cadeaux surprise

Menu St Sylvestre à 359F
soirée dansante
cadeaux surprise-tombola

Réservation 46 66 28 89
46, AV. DE LA DIVISION LECLERC 92160 ANTONY R.N. 20
Parking assuré

M. Pasqua, lors de l'inauguration de l'exposition *La rivière de Seine et ses peintres*.



Photomupia

COMMENT EST-ON LOGÉ A SCEAUX ?

Selon le recensement effectué l'an dernier, les 17 685 personnes qui, à Sceaux, constituent la population des ménages, occupent 7 500 logements à titre de résidence principale. Il existe 700 autres logements dont une moitié sont des résidences secondaires et l'autre moitié sont vacants. Au cours des 15 années passées, le nombre de personnes par logement a sensiblement diminué : de 2,8 en 1975 il est passé à 2,5 en 1982 puis à 2,35 en 1990. Ce nombre moyen est identique à celui constaté dans tout l'arrondissement d'Antony, mais légèrement supérieur à la moyenne du département (2,30). Il est probable qu'il diminuera encore. Les logements de Sceaux comportent un nombre de pièces supérieur à la moyenne : — 40 % ont 2 ou 3 pièces (54 % dans l'arrondissement d'Antony); — 22,6 % ont 4 pièces; — 26,2 % ont 5 pièces et plus (13,6 % seulement dans l'arrondissement d'Antony). Si on rapproche ces chiffres de la taille des

ménages, qui est la même à Sceaux et dans l'arrondissement, on voit que les ménages scéens sont plus grandement logés que ceux des communes voisines.

Si le niveau de confort de ces logements est satisfaisant, il reste que 1,5 % à 3 % d'entre eux soit, selon le cas, 100 à 200, ne disposent toujours pas de l'un des éléments essentiels du confort moderne que sont les WC intérieurs, le chauffage central, une salle d'eau. Cela tient certainement au caractère relativement ancien du parc de logements. En effet : — près du 1/4 des logements (23 %) ont plus de 40 ans, ayant été construits avant 1949; — près des 2/3 (64,7 %) ont entre 15 et 40 ans, ayant été construits entre 1949 et 1974, durant la période de croissance rapide de la ville; — 12 % seulement ont moins de 15 ans; ce millier de logements a été construit, pour un peu plus de la moitié, entre 1975 et 1982, au rythme de 75 à 80 par an et, pour un peu moins de la moitié, entre 1982 et 1990 au rythme d'une soixantaine par an.

En dehors des bénéficiaires d'un logement de fonction (6 % environ), propriétaires et locataires sont en nombre équivalent; mais la proportion de propriétaires est sensiblement plus élevée que dans l'arrondissement d'Antony (47,4 % contre 37,3 %) bien qu'elle demeure inférieure à la moyenne nationale (54,4 %) marquée par le poids du monde rural.

Enfin, contrairement à ce qu'on pourrait penser et à sa réputation, Sceaux est une ville où l'habitat collectif domine largement. En effet, moins du quart des ménages habitent une maison individuelle (22,8 %), mais c'est plus que dans l'arrondissement puisque la proportion de maisons individuelles n'y est que de 18,4 %.

La réputation de Sceaux, "ville pavillonnaire", tient probablement plus à la surface occupée par les zones d'habitat dit pavillonnaire — plus de la moitié du territoire de la commune — qu'au nombre des "pavillons". ■

Conserver la forme à Antony

Thalgo Tony'c, Centre de Balnéo et Gymnastique Corporelle a créé pour vous un espace **forme et beauté**, un lieu de relaxation tonique.

Mise en Beauté

A l'aide de produits naturels issus de la biologie marine et cellulaire comme les produits **Thalgo**, tous les soins suivants vous sont proposés :

- Soins du visage,
- Soins du buste,
- Balnéo-Esthétique,
- Soins du corps,
- Douches au jet,
- Enveloppement d'algues,
- Massages esthétiques,
- U.V.A. haute pression,
- HAMMAM

Mise en Forme

A l'espace forme de Thalgo Tony'c venez :

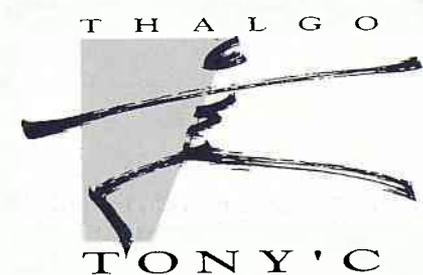
- pratiquer la gymnastique corporelle,
- bénéficier des apports d'une technique révolutionnaire en suivant un programme d'entraînement personnalisé assisté par ordinateur : le cardio-training.

Renseignez-vous :

Rendez-vous, Forfaits,
Tarifs préférentiels : **TÉL. 46 66 55 00**

THALGO TONY' C

34, rue Maurice Labrousse
92160 ANTONY
(Quartier de l'Église - Hôtel de Ville)
(RER : gare d'Antony - Bus N° 196)
Ouvert du Lundi au Samedi de 9 h à 20 h.
Nocturne le Mercredi à 21 h.



"PRENEZ À CŒUR VOTRE CORPS"

VOTRE JARDIN, VOS PLANTES • VOTRE JARDIN, VOS PLANTES • VOTRE JARDIN, VOS PLANTES

Nous entrons dans la 2^e moitié de l'automne. Les fleurs se raréfient, les gelées nocturnes peuvent faire leur apparition. Préparons l'hivernage de nos jardins. La reprise au printemps n'en sera que meilleure.

Les pelouses

Elles peuvent être encore tondues. Le tallage de l'herbe que cela occasionne peut éviter la prolifération de la mousse. On peut commencer à traiter celle-ci avec du sulfate de fer (40 g au m²) ou mieux avec un engrais spécifique antimousse. Ne pas oublier de retirer les mousses dès que celles-ci sont noircies.

Bulbes et rhizomes

C'est le moment de rentrer les dahlias, bégonias et autres bulbes ou rhizomes qui vous ont procuré des fleurs tout l'été, et qui craignent le gel (bégonias tubéreux, dahlias, montbrétias, cannas...). Les conserver au frais en évitant leur dessèchement ou une trop grande humidité. Ne pas hésiter à traiter contre les insectes les bulbes de glaïeuls et montbrétias.

C'est le moment de réaliser des potées de bulbes fourrés. Ne pas oublier de les garder toujours au frais (environ 10°) et à l'obscurité.

Jardinières des fenêtres et balcons

Le décor de hivernal peut être mis en place. Des compositions comprenant différentes

espèces permettent une variété de couleurs et de floraison dans le temps très esthétique, intéressante et plus vivante.

Ne pas oublier les végétaux nains ligneux (fusains panachés, conifères,...), pervenche à feuillages panachés, millepertuis, bruyère, mélis penser aux cyclamens, paquerettes, pensées, myosotis, primevères. Ils apportent volume et hauteur à vos bacs en fleurs.

Les végétaux devenus trop grands pourront être replantés en pleine terre dans le jardin.

Arbre de Noël

C'est le moment, si vous le désirez, de préparer en bac et d'élever un sapin pour la décoration de Noël. Vous en jouissez dès maintenant sur votre terrasse ou votre balcon et il est à votre disposition sans avoir à courir au dernier moment dans la cohue des achats de fin d'année. Vous bénéficiez également d'un grand choix pour l'avoir à votre convenance.

Massifs

Après l'été, ils ont besoin de se refaire une santé. Béchage profond et fumure leur sont nécessaires. Enlever les fleurs annuelles qui ont terminé leur floraison et planter les vivaces, les pensées, paquerettes, myosotis... ainsi que les bulbes et rhizomes à floraison printanière. On peut encore semer les pois de senteur, adonis et pieds d'alouette. ■

FLEURS DES CHAMPS...

Je m'en revenais par les champs. C'était en plein été. Les foins étaient rentrés, on allait se mettre à faucher le seigle. Ce moment de l'année offre un délicieux assortiment de fleurs : les trèfles incarnats, blancs, roses, odorants, floconneux ; les pâquerettes effrontées, les marguerites blanches comme du lait, "un peu, passionnément, pas du tout", avec leur cœur d'or éclatant, leur odeur épicée, bourbeuse ; les sénés jaunes au parfum de miel ; les campanules haut perchées, avec leurs clochettes mauves ou blanches ; les vesces à ras de terre ; les jolies scabieuses jaunes, rouges, roses, mauves ; le plantin au duvet tout juste rose, à la bonne odeur tout juste perceptible ; les bleuets qui, jeunes, ou bien au soleil, sont bleu vif, mais en vieillissant, ou bien le soir, se font plus clairs et roussissent ; puis, avec leur parfum d'amande, les tendres fleurs de la cuscute qui fânent sitôt ouvertes.

J'avais cueilli un gros bouquet et je revenais à la maison quand, dans un fossé, j'aperçus un superbe pied de chardon étoilé, couleur framboise en pleine fleur... J'eus l'idée de prendre ce chardon pour le placer au milieu de mon bouquet. Je descendis dans le fossé et, ayant chassé un bourdon velu qui s'était installé au milieu de la fleur pour butiner, et doucement, mollement, s'y était endormi, j'entrepris de la cueillir. Mais ce fut très difficile : non seulement la tige piquait de partout, même à travers le mouchoir dont je m'étais enveloppé la main, mais elle était terriblement dure, si bien que le dur me débattre avec elle pendant cinq bonnes minutes en brisant les fibres une à une. Quand j'en fus enfin venu à bout, la tige était toute déchirée et la fleur même ne paraissait plus si fraîche ni si belle. En plus, elle était trop grossière, trop ordinaire, pour aller avec les autres couleurs, plus douces, du bouquet. Je regrettais d'avoir abîmé pour rien une fleur qui avait été belle, à sa place, et je la jetai. "Mais quelle énergie, quelle force de vie ! pensai-je en me rappelant les efforts qu'elle m'avait coûtés. Comme elles s'est défendue, comme elle a vendu chèrement sa vie !".

Léon Tolstoï



RAMASSAGE DES VIEUX JOURNAUX: UN PAS EN AVANT DANS LA DÉFENSE DE L'ENVIRONNEMENT

La première expérience de collecte des journaux, magazines et autres brochures a été très concluante. Proportionnellement, les Scéens produisent trois fois plus de papiers recyclables que la moyenne des autres communes.

La récupération des vieux journaux va donc se poursuivre mais, cette fois, tous les troisièmes mercredis du mois.

Rappel:

- Seuls sont recyclables les vieux journaux ou les brochures.
- Les papiers doivent être présentés avant 6 heures du matin, le troisième mercredi de chaque mois.
- Ils doivent être ficelés (ne jamais les emballer dans un sac en plastique).

Prochains ramassages en 1991: le 20 novembre et le 18 décembre.



LES COLLECTES À SCEAUX

Les ordures ménagères: Elles sont ramassées tous les jours, à partir de 6 heures, excepté le mercredi, les jours fériés et le dimanche.

Le verre: Il est récupéré tous les mercredis, excepté les jours fériés.

Les journaux: Ils sont ramassés le troisième mercredi de chaque mois, excepté les jours fériés.

Les objets encombrants: Vous pouvez les déposer sur le trottoir le premier mardi de chaque mois pour le secteur Ouest, le deuxième mardi de chaque mois pour le secteur Est, excepté les jours fériés.



LE LIVRET DE L'ENVIRONNEMENT

“C'est ma planète” est un petit livret tout en couleurs que propose la Ville de Sceaux.

Lancé le 5 octobre à l'occasion de la grande fête pour les enfants “Sceaux ma belle ville”, il expose 20 principes simples à connaître pour respecter et protéger l'environnement: la propreté, le silence, l'eau, la terre, l'air...

“C'est ma planète” ou les “20 gestes simples pour l'environnement” est disponible gratuitement à la mairie de Sceaux, 122 rue Houdan. (Service Relations Publiques).

DES NOUVELLES DU CLUB DES AÎNÉS



La réunion de la fin d'année scolaire, avancée au 29 mai 1991 en raison des nombreux départs en vacances, fut cette année particulièrement appréciée. L'animation assurée par les aînés eux-mêmes donna à la rencontre cette ambiance chaleureuse et bon enfant que l'on aime. La chorale, sous la direction de Pierre Chevalier, remporta son succès habituel et nos danseurs et danseuses (pas assez nombreux), nous réalisèrent avec talent quelques danses du folklore...

Les activités du Club ont repris début octobre. A noter que le Club est resté ouvert tout l'été pour le bonheur de ceux qui ne

partent pas et qui ont plaisir à se retrouver pour le scrabble ou la belote.

Gymnastique, yoga, danse, dessin, piscine... Sorties d'une journée... Sorties au théâtre... Séjour d'une ou deux semaines... Le calendrier se remplit et s'annonce bien séduisant.

Chaque lundi, dès 14 h 30 et jusqu'à 17 heures, un accueil est à votre disposition pour vous renseigner et vous inscrire. 95 rue Houdan à Sceaux - Tél. 46 61 68 45. ■

Laure Olivier
Présidente

ALLOCATION SPÉCIALE POUR PERSONNES ÂGÉES

Le conseil général des Hauts-de-Seine accorde une allocation annuelle de 600 F, en 2 versements de 300 F, aux personnes âgées remplissant au 1^{er} janvier 1991 les conditions suivantes:

- être domicilié à Sceaux;
- être âgé d'au moins 65 ans (60 ans en cas d'invalidité);
- être titulaire d'un avantage vieillesse (par exemple d'une Allocation aux Vieux Travailleurs Salariés - AVTS - d'une Allocation aux Vieux Travailleurs Non Salariés - ANTNS);
- vivre seul ou avec son conjoint ne disposant pas lui-même de ressources supérieures au plafond d'attribution du Fonds National de Solidarité;
- ne pas avoir de ressources supérieures à 36 670 F pour une personne seule, 64 180 F pour un couple, 79 409 F pour une veuve de guerre.

Le conseil général précise que toutes les ressources doivent être prises en compte, y compris les prestations familiales, à l'exception des avantages liés aux distinctions honorifiques, de la retraite du combattant et des majorations tierce personne.

Renseignements: Service d'action sociale, dans le jardin de l'Hôtel de Ville, 122 rue Houdan, du lundi après-midi au samedi midi, munies de leurs avis d'imposition ou de non imposition sur les revenus de l'année 1989 et de tous les justificatifs de leurs ressources, ainsi que d'un relevé de compte bancaire, postal, ou Caisse d'Épargne. ■

HÉBERGEMENT

Un service d'hébergement temporaire se met en place à la maison de retraite Marguerite Renaudin. Ce service a pour vocation la prise en charge d'une personne âgée de plus de 60 ans, pour une durée déterminée de quelques jours à 1 mois. Il permet de suppléer les familles pendant un temps court (vacances, maladie ou hospitalisation de l'un des membres, besoin de repos...). Il peut aussi constituer une période d'essai en maison de retraite, ou la réponse à un besoin de compagnie ponctuelle pour la personne âgée.

S'adresser à Mme Bernadette Boitier, directrice de l'établissement (par téléphone, courrier ou sur rendez-vous).

Maison de retraite Marguerite Renaudin, 4 bis rue Marguerite Renaudin - 92330 SCEAUX
Tél. 46 61 21 80. ■

JEAN-LOUIS PERVEAUX



22, rue Bertron - 92330 Sceaux
47 02 20 60

59, av. Victor-Hugo - 75016 Paris
45 00 64 32

ARCHITECTURE-DÉCORATION INTÉRIEUR

DE LA CONCEPTION A LA REALISATION

LA RETRAITE ÇA SE PRÉPARE, VENEZ NOUS VOIR

LA RETRAITE, ÇA SE PRÉPARE

VENEZ NOUS VOIR

LA RETRAITE
DES SALARIES
SECURITE SOCIALE

Tel est le slogan retenu par la Caisse Nationale d'Assurance Vieillesse et des Caisses Régionales pour sensibiliser les futurs retraités à la préparation de cette étape de leur vie.

Ces organismes lancent une campagne de promotion avec diffusion d'un spot sur Antenne 2 pour mieux faire connaître leur réseau de 2408 points d'accueil retraite.

Les Maires ont été destinataires de cartes à

remettre aux administrés indiquant la liste des points d'accueil retraite de leur département.

A Sceaux, le point d'accueil retraite est implanté dans le bâtiment de la Sécurité Sociale, 1 bis rue du Maréchal Joffre.
Tél.: 46 60 26 64.

Permanence les 2^e et 4^e vendredis de chaque mois de 9h à 12h et de 13h30 à 16h.

PERMANENCE D'ACCUEIL, D'INFORMATION ET D'ORIENTATION - PAIO

Crédit Formation Individualisé pour les jeunes de 16 à 25 ans: une 2^e chance!

Sylvie Fréville, responsable de la Permanence d'Accueil, d'Information et d'Orientation-PAIO, rappelle à tous les jeunes Scéens - âgés de 16 à 25 ans - qu'elle tient à leur disposition:

- toute information sur le Crédit Formation Individualisé (CFI), qui vise la qualification et propose des actions rémunérées par l'Etat dans de nombreux secteurs d'activités professionnels,

- le listing complet des stages de la formation professionnelle.

Les mesures existantes sont de deux types: les stages en alternance, d'une part, et les actions alternées en entreprise, d'autre part.

Les jeunes Scéens qui souhaitent avoir plus d'information sur le Crédit Formation Individualisé et sur les autres mesures existantes peuvent contacter Sylvie Fréville lors de ses permanences:

- à l'Animathèque MJC

21 rue des Ecoles

Tél. 43 50 97 05 ou 43 50 05 96

Les lundis et mercredis de 15h à 17h.

- au Centre Social et Culturel des Blagis CSCB

2 rue du Docteur Roux

Tél. 46 60 51 18.

Le mardi de 10h à 12h.

AIDE AU CHAUFFAGE

Le conseil général des Hauts-de-Seine octroie une allocation aux familles non imposables sur le revenu et ayant au moins 2 enfants à charge, pour les aider à payer leurs frais de chauffage.

Cette allocation annuelle se monte respectivement à 913, 41 F, 1370, 11 F, 1826,81 F, 2283,52 F... pour 2,3,4 ou 5 enfants.

Les personnes susceptibles de bénéficier de cette allocation sont invitées à déposer leur demande avant le 15 janvier 1992 au service d'Action Sociale (accueil), dans le jardin de l'Hôtel de Ville, 122 rue Houdan, du lundi après-midi au samedi midi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30.

Elles devront se munir des pièces suivantes: avis de non imposition sur les revenus de l'année 1990, livret de famille, quittance de loyer, dernier avis de versement des allocations familiales, certificat de scolarité ou d'apprentissage pour les enfants âgés de plus de 16 ans, éventuellement carte d'invalidité pour les enfants handicapés.

Le versement de cette allocation devrait s'effectuer au cours du 2^e trimestre 1992.

LA RENTRÉE SCOLAIRE À SCEAUX

Écoles	Centre		Blagis		Petit Chambord		Clos Saint Marcel		Total	
	90	91	90	91	90	91	90	91	90	91
Maternelles	204	208 (7)	186	179 (6)	83	90 (3)	312	170 (6)	312	647 (22)
Élémentaire	312	314 (7)	251	262 (10)	173	170 (6)	312	238 (9)	312	984 (37)
Total	516	522 (16)	437	441 (16)	256	260 (9)	312	408 (15)	312	163 (59)

Effectifs stables

Sur l'ensemble des quatre groupes scolaires, les effectifs sont restés stables. Cependant, au Petit Chambord, l'école élémentaire est passée au dessous du seuil de 171 élèves, ce qui a pour conséquence la fermeture d'une classe. La moyenne par classe y est donc de 28 élèves (voir le tableau ci-dessous).

Un nouveau directeur et 14 nouveaux instituteurs

Nous souhaitons la bienvenue à M. Lagarde, qui succède à Mme Fayolle à la direction de l'école maternelle du Petit Chambord et aux instituteurs nommés à Sceaux pour cette rentrée scolaire.

Voyages scolaires et classes transplantées

La Ville de Sceaux poursuit depuis longtemps une politique de soutien aux classes de découverte et aux voyages scolaires.

Ce qui distingue un voyage d'une classe transplantée est essentiellement la durée. La classe de découverte atteint au moins 2 semaines, le voyage est de moins de 10 jours. Dans les deux cas, il s'agit d'une activité scolaire qui concerne la classe au complet, sauf empêchement absolument majeur d'un enfant.

L'initiative et la responsabilité en reviennent aux instituteurs, après une procédure d'accord des responsables hiérarchiques, et dans la mesure où il leur est possible

au plan personnel et familial de partir pour 8, 10 ou 15 jours, avec leurs élèves. Comment la ville intervient-elle alors ?

— Le service de l'Action Éducative apporte une aide, importante parfois, à l'organisation du départ (voyage, correspondance avec l'organisme d'accueil...).

— Elle participe au financement du séjour de chaque enfant pour environ 50 % du coût. La participation des familles, selon le quotient familial, est de 20 % à 65 % du prix du séjour. En 1990-91, en concertation avec les instituteurs, nous avons encouragé les départs en septembre/octobre. Un séjour, avec tout ce qu'il comporte de travail, de repas, de jeux, de découvertes, soude le "groupe classe", les enfants et leurs instituteurs, et donne un élan très profitable en début d'année scolaire.

C'est ainsi qu'ont eu lieu les 2 départs en octobre 90 (CM2 de MM. Simon et Désenfant, Blagis), à Port Bail (Cotentin) pour la découverte de la criée du poisson, de la mytiliculture et des arénicoles.

Ils y repartent au cours de la deuxième quinzaine d'octobre.

Les CM2 de M. Imbault (école du Centre) viennent de rentrer de Saint Georges-de-Didonne (Charente Maritime).

Quant aux projets pour 1992, ils vont se préciser d'ici à la fin du trimestre.

Modification du temps scolaire

Par décision du ministère de l'Éducation Nationale, la semaine scolaire des enfants

passera à 26 heures. Ceci est la mise en œuvre de la "nouvelle politique de l'école primaire" lancée par le ministère, dont l'un des aspects est la réorganisation du temps scolaire.

Le temps de travail hebdomadaire des enseignants, lui, reste de 27 h. Cette 27^e heure sera consacrée aux réunions pédagogiques, aux conseils d'école, au travail d'équipe.

Cette heure hebdomadaire libérée pour les enfants, soit 36 heures annuelles, se traduit par 12 samedis de congé (pour les enseignants, les 36 heures en cause ne seront pas obligatoirement placées le samedi, sauf pour les conseils d'école).

Monsieur l'inspecteur d'académie, chargé de l'application de cette décision, après consultation des différents partenaires, et suite à une expérimentation nationale dans quelques départements, a fait connaître les dates de ces samedis "congés".

Il s'agit des 28 septembre, 26 octobre, 16 novembre, 7 et 21 décembre, 1^{er} et 29 février, 28 mars, 18 avril, 23 mai, 6 juin, 4 juillet.

Françoise Hennequin
Maire adjoint délégué
à la Vie scolaire

Des enfants de CM2 en forêt noire

Du 3 au 16 avril de la dernière année scolaire, j'ai eu le plaisir de découvrir autant que de faire découvrir aux 30 élèves de ma classe de CM2 les paysages et le mode de vie des habitants de la Haute Forêt Noire.

Nous étions hébergés dans une très confortable auberge de jeunesse, l'Euro-pälschen Jugendhaus, dans la petite ville de Todtmoos.

Au cours de ce séjour, chacun de nous a pu apprécier la gentillesse, le sens de l'hospitalité et de l'organisation de nos amis allemands. Pour nous s'est aussi présentée l'occasion de tester nos connaissances acquises en classe de la langue de Goëthe, aussi bien auprès de l'encadrement de l'auberge ("Möchte ich ein Stück Brot haben, Bitte?"), que chez les commerçants de la rue piétonne de Todtmoos ("Vieviel kosten diese Kuchen meine Frau?").

UN PÉLICAN À PRAGUE

Nos très fréquents déplacements nous ont permis de visiter pêle-mêle la ville de Freiburg, le musée de l'horlogerie de Furtwangen, la centrale hydroélectrique de Rybam-Rhein, l'écomusée de Vogtbauernhof, le parc animalier de Steinwasen, l'atelier du souffleur de verre de Glassbläserhof et même, à l'occasion d'une incursion en Suisse, les ruines romaines d'Augusta Raurica, les chutes du Rhin à Schaffhausen et le musée du papier et de l'imprimerie de Bâle.

Une seule ombre au tableau et un seul regret pour tous: ne pas avoir pu rencontrer, comme cela était pourtant prévu, de jeunes allemands qui, par malchance pour nous, se trouvaient en vacances à cette période de l'année... Une erreur regrettable de l'organisateur français du séjour.

Nous n'oublierons pas de remercier nos animatrices Cybèle, Virginie et Marilena pour leur patience et leur sollicitude, comme nous n'oublierons pas les élèves du CM2 de Mme Chameroy, d'Issy-les-Moulineaux qui nous ont accompagnés durant tout ce séjour. ■

Patrick Deslandes,
Instituteur à l'École du Centre

TARIFS DES CENTRES D'ACCUEILS MATERNELS

L'accueil est assuré le matin à partir de 7 h 30 et le soir jusqu'à 18 h 30, dans les écoles maternelles.

Les participations familiales ont été fixées par le comité d'administration de la Caisse des Écoles, qui a décidé de prendre en charge une partie de la dépense.

Il est ainsi demandé aux familles une participation forfaitaire et trimestrielle de
— 380 F pour le matin;
— 550 F pour le soir;
— 930 F pour le matin et le soir.
Le goûter donné à l'enfant le soir est bien entendu compris.
Il est à noter que, si cette participation était payée à la journée, elle serait d'à peine 20 F. ■



Le Pelican's Club était à Prague cet été... il se prépare déjà pour le Texas en 1993.

Le Pelican's Club est un club d'informatique robotique créé en 1989, grâce à l'ANSTJ (Association Nationale Sciences Techniques Jeunesse). Il est basé à la MJC et est composé de jeunes de 14 à 17 ans. Après avoir remporté la médaille d'or de la communication à la Cité des sciences et de l'industrie à la Villette à Paris, le club a été choisi pour représenter l'Île-de-France à "l'exposcience" internationale qui se tenait cette année à Prague en Tchécoslovaquie du 14 au 21 juillet.

Voici leurs impressions:

"7 membres du club sont partis à Prague pour présenter notre projet de Pélican robotisé, piloté par ordinateur..."

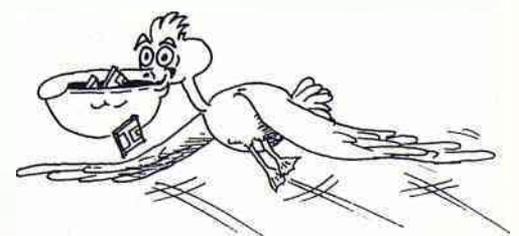
L'exposcience internationale a réuni environ 1 000 jeunes venant d'une trentaine de pays différents. Nous avons pu découvrir d'autres cultures au travers de gens venant de pays aussi variés que le Bénin, le Venezuela, l'Afrique du Sud ou même le Koweït. On se souviendra de ce jeune Sud Africain, inventeur d'un robot humanoïde composé uniquement de matériaux de récupération!

Mais nous avons également visité Prague,

ville superbe et envoûtante, qui a su impressionner nos yeux d'occidentaux, habitués à l'architecture moderne.

Riches de nos expériences tchécoslovaques, nous comptons ouvrir les portes de notre club et nous installer définitivement à la MJC, pour bâtir de nouveaux projets, et pour partager notre acquis avec d'autres jeunes, ceci en vue, entre autres, de la prochaine exposcience internationale: rendez-vous en 1993, au Texas, cette fois-ci!"

Pour en savoir plus, si vous voulez connaître le travail du Pelican's Club, et peut-être vous joindre à lui pour ses nouveaux projets, il vous invite à visiter son exposition à la MJC, du lundi 21 au mercredi 30 octobre. ■



17 NOVEMBRE : JOURNEE NATIONALE DU SECOURS CATHOLIQUE

Le 17 novembre, pour sa journée nationale, le Secours Catholique lancera son nouveau slogan :

QUE CREVE LA MISERE.

C'est l'occasion, pour les responsables locaux, de faire le point sur les actions menées par les Scéens :

"A Sceaux, nous sommes mille familles, environ, abonnées au journal "Message", trait d'union entre les donateurs et la Caritas France (Secours Catholique, 106 rue du Bac Paris) d'une part et la Caritas Internationalis (fédération regroupant 120 Secours catholiques nationaux dans 117 pays), d'autre part.

A Sceaux, la solidarité n'est pas un vain mot ; en 1990, les dons que nous avons versés, à la délégation des Hauts-de-Seine atteignent la somme de 322 334 F.

A Sceaux, votre générosité a permis une aide efficace aux familles scéennes en difficulté :

- 34 familles ont reçu des secours financiers, sans parler des colis alimentaires et autres aides matérielles.
- Le groupement d'alimentation



Le Secours Catholique a acheminé 837 tonnes de médicaments et vivres vers l'Europe de l'Est, les quatre premiers mois de l'année.

familiale des Blagis a accueilli une moyenne de 50 familles par semaine, de novembre 1990 à mai 1991. (Ces familles habitent Sceaux, Fontenay, Bagneux).

- Les familles de l'association Travail et Partage continuent leur aide auprès d'un jeune chômeur scéen.

Notre action est menée en collaboration avec les assistantes sociales, complétant ainsi ce qui est déjà fait par le service social de la ville et les autres associations.

Le Secours Catholique a le souci constant d'une saine gestion: Répartition pour un don de 100 F (estimation de l'année 1989) : 31 F vont aux actions internationales, 49,50 F vont aux actions en France (soit 80,50 F pour les secours), 9,60 F vont aux informations et 9,90 F couvrent les frais de gestion.

"DECHAINONS NOTRE COEUR POUR QUE CREVE LA MISERE"

Nous avons besoin de vous tous. Nous vous invitons à venir renforcer notre équipe de bénévoles pour nous aider dans nos activités permanentes ou occasionnelles.

Nous avons aussi besoin de vos dons. Ils sont déductibles du revenu imposable jusqu'à 5 % du montant du revenu.

Pour tout don, nous délivrons un reçu agréé par la Direction générale des Impôts. "

Henriette Justin
responsable locale

Secours Catholique
34 rue Steffen - 92600 Asnières
Tél. 47 91 42 00.
CCP 408 J La Source

ENTREPRISE ★ ★ ★

BERGALET



**PEINTURE
PAPIER PEINT
REVÊTEMENT SOLS ET MURS
ÉTANCHÉITÉ • RAVALEMENT**

Qualifications OPQCB 611 - 624 - 7713 - 3411 - 3421

1, rue Marguerite
BP 3 - 92292 CHÂTENAY-MALABRY Cedex
Tél. 43 50 06 58

DEVIS GRATUIT

NOVEMBRE AUX GÉMEAUX

THÉÂTRE : Le "trptyque" de Louis-Charles Sirjacq

Après sa création au festival d'Avignon 91, le triptyque de Louis-Charles Sirjacq sera présenté en intégrales les 17, 23 et 24 novembre.

Au départ, "Léo Katz et ses oeuvres", c'est un livre. Une sorte de roman, morcelé, avec des pièces au dossier, des annexes, des préfaces, des postfaces, constituant, non pas un univers, mais un paysage littéraire, environnant le personnage Léo Katz comme pour le protéger abstraitement du monde hostile. Au coeur de ce dispositif-cocon,

trois morceaux de dialogues, comme on dit "morceaux de bravoure". C'est eux que Louis-Charles Sirjacq porte sur scène. Au fil de ces trois petites pièces, on découvre un auteur contemporain qui manie désinvolture et fantaisie. Pierre Marcabru salue en ces termes l'originalité de Louis-Charles Sirjacq :

"Louis-Charles Sirjacq est ce qu'on appelait jadis un auteur. Un homme qui a un ton, un regard, une manière personnelle de s'exprimer (...) Mieux encore, Louis-Charles Sirjacq a de l'humour".

Dimanches 17 et 24 novembre à 15 h 30 .

Samedi 23 novembre à 19 h 30.

DANSE : Le retour des "rendez-vous chorégraphiques"

Du 26 novembre au 17 décembre, cinq chorégraphes contemporains seront au rendez-vous. C'est le jeune chorégraphe Hervé Robbe qui ouvrira cette programmation avec une nouvelle création "En espérant l'éclipse" (mardi 26 novembre à 20 h 30), pièce pour 6 danseurs, fortement imprégnée des impressions de voyage en Amérique du sud.

Ensuite, ce sera l'occasion de retrouver dans leurs créations les plus récentes : Daniel Larrieu

("Gravures", le vendredi 29 novembre à 20 h 30), Nicole Mossoux, déjà présente la saison dernière ("L'amour ce sera très froid" le mardi 3 décembre à 20 h 30), Mathilde Monnier et son complice Luis Sclavis ("Face Nord" le mardi 10 décembre à 20 h 30) et enfin Odile Duboc avec la "Maison d'Espagne" (mardi 17 décembre à 20 h 30) créée dernièrement au Festival de Montpellier.

Les Gémeaux
49 av. Georges Clémenceau -
92330 SCEAUX
Information - location :
46 61 36 67



"Léo Katz et ses oeuvres" de L.C. Sirjacq

Photo Brigitte Enguerand

MJC : UNE RENTRÉE RÉUSSIE

La rentrée 91 est un bon cru pour l'animathèque-MJC. Les activités ont repris le 30 septembre, les inscriptions continuent et on devrait dépasser, cette année encore, les 3000 inscriptions.

Parmi toutes les activités proposées, le judo est l'une des plus prisées, comme généralement toutes les activités sportives. Dans un autre domaine, l'atelier d'encadrement a aussi attiré beaucoup de passionnés, puisqu'il affiche complet avec 150 inscrits.

LES NOUVEAUX COURS :

Il reste encore quelques places dans les activités nouvellement proposées :

- Dentelle aux fuseaux, cours de 3 heures par semaine
- Aquarelle
- Flûte à bec
- Anglais pour les très jeunes (2 cours, pour les 6/8 ans)
- Peindre et coudre la soie : un stage de 3 séances de 4 h (lundis 21 octobre, 18 novembre et 16 décembre) permettra la réalisation de vêtements simples peints à la main et personnalisés
- Solfège pour enfants et adultes: formation musicale ouverte à tous.
- Activité informatique : elle se restructure grâce à 4 nouveaux systèmes modernes et performants : Commodore SL 386 SX compatibles PC sous Windows et avec Works 2.

STAGES DE RESTAURATION DE TABLEAUX :

Le prochain stage de restauration de tableaux aura lieu les samedis 16 novembre et 7 décembre 1991, de 9h30 à 17h30.

La restauration de tableaux est une activité très spécialisée et très rare. Cet atelier est placé sous la responsabilité d'une des meilleures spécialistes, Sylvie Pelissier. Celle-ci animera, parallèlement au stage, des cours théoriques complémentaires.



Photo Photonuptia

UNE ACTIVITE EN PLEIN ESSOR : LE PATCHWORK

Une formation à l'art du patchwork est proposée à la MJC depuis plus de dix ans. Mais qu'est-ce que le "patchwork" ?

C'est l'assemblage de morceaux de tissus suivant des techniques de couture simples et rigoureuses, dont l'enseignement est assuré par Madeleine Flavin.

L'atelier se décompose ainsi :
 - stages d'une journée complète, environ un mercredi par mois
 - stages de 3 séances de 3h chacune sur 3 mercredis soirs ou jeudis matins consécutifs
 - cours réguliers le vendredi matin, tous les 15 jours.
 Inscriptions possibles toute l'année pour les stages.

D'autre part, la MJC s'enorgueillit d'un club, animé depuis 3 ans par Suzon de Marcilly, qui accueille toutes celles déjà rompues aux différentes techniques et qui souhaitent partager leurs connaissances et leurs idées, deux journées entières par mois, le mardi.

Chaque année, une grande exposition met à l'honneur, dans la maison, les travaux de toutes et intéresse un public de plus en plus nombreux.

Cette année, cette exposition s'est déroulée du 30 septembre

au 17 octobre. Madeleine Flavin, Suzon de Marcilly et les passionnées de patchwork ont pu démontrer que cet art peut être utilitaire ou décoratif, et qu'il est un artisanat authentique, un véritable art de vivre et une passion enrichissante permettant toutes les recherches.

EXPOSITIONS :

Du 18 octobre au 7 novembre, une première exposition de peinture sera proposée par Mme Henriot, animatrice de l'Association des Artistes Scéens. Du 8 au 21 novembre, c'est Serge Dubuc qui présentera également une exposition de peintures.

S'INSCRIRE A LA MJC :

Renseignements et inscriptions : Animathèque-MJC
 21/25 rue des Ecoles, Sceaux.
 Tél.: 43 50 05 96

Une réduction forfaitaire de 90F par inscription est offerte à tous les Scéens.

Heures d'ouverture :

Du lundi au vendredi : 9h à 22h.
 Samedi et vacances scolaires : 9h à 12h et 14 h à 19h.
 La MJC est fermée le dimanche.

CSCB DE NOUVEAUX L

Peut-être avez vous déjà eu l'occasion de venir visiter nos nouveaux locaux d'activités situés au 48 rue de Bagneux (bâtiment à gauche dans l'enceinte de l'école des Blagis).

Vous avez pu alors constater que nos activités se déroulent maintenant dans des pièces agréables, vastes et fonctionnelles. Ces nouveaux locaux nous ont permis non seulement d'améliorer les conditions de fonctionnement de nos activités, mais également de vous en proposer de nouvelles. Nous sommes bien sur à votre disposition pour vous renseigner.

N'hésitez pas à venir nous rencontrer ou à nous téléphoner au 46 60 04 22.

Rappelons que nous avons des activités pour enfants, jeunes, adultes et 3ème âge, dans les secteurs suivants : musique (jardin musical, guitare, piano, flûte à bec, flûte traversière, musique d'ensemble), langues (anglais et allemand), artisanat (reliure, décor sur cuir, cartonnage, peinture sur bois, encadrement, sculpture sur bois, dessin aquarelle, poterie, couture, jardinage), corporelles (gymnastique, yoga, danse moderne, danse modern'jazz, danse de société, théâtre) et sportives (boxe française, tennis, athlétisme), sans oublier les activités pour enfants le mercredi après-midi basées sur des sorties, visites etc...

SERVICE BABY SITTING

Vous cherchez à garder des enfants... le C.S.C.B. peut vous aider. Vous cherchez quelqu'un pour garder vos enfants... le C.S.C.B. peut vous aider.

Un téléphone : 46 60 04 22 et nous essaierons de faire correspondre les offres et les demandes.

LOCAUX D'ACTIVITES

BIBLIOTHEQUE DES BLAGIS

Les sections jeunesse et adultes regroupent plus de 7 000 ouvrages et de nouveaux livres sont régulièrement achetés. L'adhésion au C.S.C.B. donne l'accès gratuit à la bibliothèque, profitez-en !

La bibliothèque est toujours au 2 rue du Dr Roux et est ouverte les lundi, mardi, vendredi de 16h à 18 h 30 et le mercredi de 10h à 12 h et de 14 h à 18 h 30.

L'heure du conte a toujours lieu le mercredi à 10 h 30 pour les enfants à partir de 3 ans.

NOUVEAU : LE CLUB DE LECTURE

Une fois par mois, le jeudi de 14h à 16h, nous vous proposons de vous retrouver autour de Françoise, pour échanger autour des livres, rencontrer des auteurs, visiter des expositions et beaucoup d'autres sujets : il s'agit du Club de lecture que la bibliothèque met en place à l'occasion de cette nouvelle saison.

SERVICE D'AIDE AUX TRANSPORTS

Pour les personnes désireuses d'utiliser le service d'aide pour des transports de proximité à caractère non sanitaire, il vous faut maintenant appeler le nouveau numéro du C.S.C.B. : 46 60 04 22.

RECHERCHE BENEVOLES

Vous avez du temps libre, vous cherchez une occupation, à vous rendre utile... Venez nous voir, Jacques Gellé et Vincent Cocquebert sont à votre disposition et selon vos motivations vous pourrez venir aider l'Association et être ainsi acteur de la vie de notre quartier. Nous saurons utiliser ensemble au mieux vos compétences pour le bien de tous. A titre d'exemple, vous pourrez participer à l'aide aux devoirs, à la bibliothèque, animer une activité, assurer



certaines tâches administratives, faire quelques menus travaux de bricolage et d'aménagement etc...

SEMAINE NATIONALE DES PERSONNES AGEES DU 17 AU 26 OCTOBRE

- Au cours de cette semaine, le C.S.C.B. regroupera en un stand d'information tous les différents services d'aide à domicile et d'entraide.

- Après le formidable succès du thé dansant de mai dernier, nous sommes heureux de vous proposer un rendez-vous qui devrait être à même de vous satisfaire à nouveau, le vendredi 25 octobre.

CSCB : NOUVELLE ADRESSE

Rappelons que le CSCB a de nouvelles coordonnées: L'accueil se situe maintenant au 48 rue de Bagnaux, près de l'école des Blagis.

Tél. 46 60 04 22

LES DERNIÈRES ACQUISITIONS DE LA BIBLIOTHÈQUE

Romans adultes

Joseph Von Eichendorff : *Scènes de la vie d'un propre à rien*

Yasushi Inoue : *Le fusil de chasse*

Neera : *Teresa*

Françoise Sagan : *Les faux-fuyants*

Danièle Steel : *Cher Daddy*

Elisabeth Taylor : *Mrs Palfrey, Hôtel Claremont*

Jean-Didier Wolfromm : *La leçon inaugurale*

Elisabeth von Arnim : *En caravane*

Nina Bouraoui : *La voyageuse interdite*

Lucien Bodard : *La duchesse*

Didier Decoin : *La femme de chambre du Titanic*

Endo Shuzaku : *Douleurs exquis*

Dominique Fernandez : *L'école du Sud*

John Irving : *Liberté pour les ours*

Joe Keenan : *Un mariage à la mode*

Jean d'Ormesson : *Histoire du juif errant*

Roman policier

Matsumoto : *Tokyo Express*

SECTION JEUNESSE

Albums

Petit ours brun veut des histoires

Petit ours brun veut qu'on le regarde

Tom Tom toujours les cadeaux

Delgado Barrios : *Mr l'ours chef de gare*

Michel Gay : *Papa vroum, Comment*

naissent les biboundés

Yvan Pommaux : *Disputes et chapeaux*

Robert Welber : *Mariage de neige*

L'avion - La fleur - La tortue -

L'éléphant

Romans contes

Henriette Bichonnier : *Les animaux récalcitrants*

Jean-Paul Nozière : *Rube est un sale menteur*

Anne-Marie Pol : *Hector et l'archange de Chihuahua*

Documents

A.M. Pajot : *Glob le poisson rouge*

Alain Gree : *L'énergie*

J.L. Besson : *Les aventures de l'électricité*

P. Guérin : *Le gaz naturel en images*

D. Klein : *Les chevaux*

Philippe Breton : *La tribu informatique*

Alain Borer : *Rimbaud, l'heure de la fuite*

Robert Arnaut : *L'Afrique du jour et de la nuit*

Jean Capin : *Le jubilé*

Jean Ropars : *Au pays d'Yvonne*

Claudine Herrmann : *Mémoires de Sarah Bernhardt*

Philippe Dumas : *La bible en images*

Alexandra Parsons : *Un serpent*

Dauphins et marsouins

Bertrand Solet : *En 1789, Nicolas de Montreuil*

LES SAMEDIS MUSICAUX DE SCEAUX : LES AMIS DU CONSERVATOIRE



François-René Duchable

Photo Erato-Jacques Sarrat

Après l'éblouissement du soleil de l'été et l'euphorie de la rentrée avec toutes ses bonnes résolutions, accordons à notre esprit le bienfait de quelques soirées musicales. Le mois de novembre sera en effet l'occasion de nous retrouver lors de deux concerts organisés aux "Gémeaux" :

Samedi 9 novembre:

"Carte blanche" au pianiste François-René Duchable. Si ce grand artiste ne néglige pas les rendez-vous des grands orchestres internationaux, il est indiscutable que la musique de chambre reste pour lui une prio-

rité dans le choix de ses concerts, ce qui donne l'occasion de "faire de la vraie musique entre amis". C'est ainsi que son nom figure très souvent à côté de celui de l'altiste Gérard Caussé, du clarinetiste Paul Meyer...

C'est pourquoi, en acceptant de se produire de nouveau à Sceaux, François René Duchable a émis le vœu de ne pas fixer de programme, et de se faire entendre en compagnie d'un autre musicien de son choix...

Samedi 30 novembre:

Trio à cordes "B.W.V."
Bertrand Walter : violon, Laurent



Trio à cordes "B.W.V.": D. de Willencourt, L. Verney, B. Walter.

Verney: alto, Dominique de Willencourt : violoncelle.

Au programme, Bach : Adagio et fugue en fa majeur (transcription de Mozart), Mozart: Divertimento en mi b majeur K 563, et Beethoven : Sérénade en ré majeur opus 8.

Après leurs études au CSNM de Paris où ils ont obtenu des premiers prix pour leurs instruments et pour la musique de chambre, ces jeunes musiciens ont tous été lauréats des plus grands concours internationaux et également de la fondation Yehudi Menuhin. Bertrand Walter remporta sur concours en 1987, la place de violon-solo super soliste de l'Orchestre National de France. Laurent Verney est alto super soliste de l'Orchestre de l'Opéra de Paris depuis 1985.

Parmi les oeuvres de J.S. Bach, Mozart a transcrit pour trio à cordes les Fugues extraites du "Clavecin bien tempéré". Le divertimento K 563 appartient à la série des très grandes oeuvres instrumentales qui virent le jour pendant l'été de 1788. Mozart le destinait sans doute aux soirées musicales de son ami et frère de Loge, Michael Puchberg, toujours si généreux pour lui.

Le Trio Opus 8 "Sérénade" est une musique de divertissement dans laquelle Beethoven renoue avec une tradition où Mozart avant lui était passé maître, en alliant finesse, grâce, élégance et fantaisie.

Ces concerts auront lieu au Centre d'Action Culturelle "Les Gémeaux" : 49 avenue Georges Clémenceau à Sceaux :

- à 17 h 30 : concert éducatif

- à 20 h 45 : concert du soir

Pour tous renseignements et réservations, s'adresser:

- au secrétariat des S.M.S.

au CAC des Gémeaux

Tél. 46 60 05 64

- au Conservatoire

11 Bd Carnot, Bourg-la-Reine

Tél. 49 08 93 13

RENCONTRES



Prague, la ville des mille tours et clochers.

PREPARATION DU VOYAGE A PRAGUE

Nous continuons nos voyages culturels dans les capitales de l'Europe, et partirons en mai 1992 à Prague. Une conférence avec diapositives et illustration musicale par André Gauthier, historien d'art et musicologue sera organisée le 8 novembre à 14 h 30 à l'ancienne mairie de Sceaux. A la suite de cette conférence, une réunion d'information sur ce voyage à Prague sera organisée vers 16 h 30 à l'ancienne mairie. Avant d'être, pour Rodin, la "Rome du Nord", Prague avait été, pour le Pape Pie II, la "Reine des Villes", en tout comparable à Florence. Peu de capitales ont su garder, au fil des siècles, la même beauté désinvolte et la

LITTÉRAIRES ET ARTISTIQUES



même puissance de séduction. Harmonieusement accordés à la nature qui les entoure, les lieux historiques et les mille tours et clochers qui semblent monter à l'assaut du ciel constituent un décor que la vie moderne a su respecter en s'intégrant à son climat de tradition, à la splendeur de ses palais, à l'élégance de ses jardins. Une ville fascinante où la réalité ne cède en rien à la légende.

"Prague est de ces villes, écrit Roger Grenier, dont il est bon de rêver longtemps avant d'aller la voir." Au mois de mai, ce rêve deviendra réalité.

CONFÉRENCE : SOURIRES DU BOUDDHISME

Cette année, nous organisons un cycle de conférences et de

visites sur les différentes religions d'orient. Madame Claude Vachier-Rosenheil nous fera découvrir tout le long de la saison 1991/92 les différents aspects du Bouddhisme, du Taoïsme et de l'Indouïsme. Le premier trimestre sera consacré au Bouddhisme et commencera le 15 novembre avec une conférence avec diapositives à 14 h 30 à l'ancienne mairie de Sceaux.

Les thèmes abordés seront: la doctrine originelle - Du petit au grand Véhicule de Salut- L'expansion du Bouddhisme.

SUR LES TRACES DE SIMONE DE BEAUVOIR

Salons, cabarets, cafés et restaurants ont joué un rôle important dans la vie intellectuelle

et artistique. Les femmes et les hommes célèbres, écrivains et poètes, ont aimé s'y réunir pour parler polémique, partager des idées ou des préoccupations. Paris leur dédit ses plus célèbres cafés aujourd'hui. Certains sont demeurés inchangés quant au nom et à l'esprit.

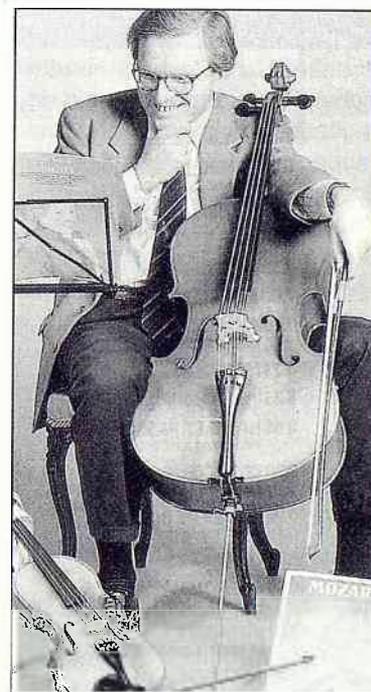
Nous vous proposons de partir en exploration, guidés par le héros, l'héroïne ou le groupe qui les ont animés. Le 21 novembre nous nous retrouvons Aux Deux Magots, célèbre café fréquenté assidûment par Simone de Beauvoir, où fut créé un prix littéraire en 1933 (le premier décerné par un café parisien). Une conférence de France Clément, à 10 h, sera suivie d'une collation.

Née à Paris en 1908, Simone de Beauvoir a un goût très prononcé pour le non-conformisme évident et fondamental. "Le deuxième sexe", paru en 1949, est toujours un ouvrage de référence pour le mouvement féministe mondial et la place au premier rang de la longue marche des femmes à travers les siècles.

MUSICALES : MOZART PAR ALAIN DUULT

Après notre cycle de conférences sur W.A. Mozart nous clôturerons cette année du bicentenaire avec une manifestation prestigieuse : Alain Duault, membre d'honneur de notre association, nous présentera le 29 novembre à 14 h 30 dans l'auditorium du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux, (11-13 boulevard Carnot), un Musicales Mozart. Un rendez-vous à ne pas manquer pour les amoureux de la musique. Attention, le nombre de places est limité, la réservation est indispensable.

Pour tout renseignement :
M.L. Schenkel. Tél. 46 61 25 88



Alain Duault

SCEAUX ACCUEIL

EXPOSITION

GÉRICAULT

Il nous aura fallu attendre le bicentenaire de la naissance de Théodore Géricault, artiste mythique, premier peintre romantique, pour que son talent soit reconnu et fasse l'objet d'une prestigieuse rétrospective réunissant 350 oeuvres provenant des collections publiques et privées du monde entier : peintures, ensembles graphiques, sculptures. Une exposition à ne pas manquer !

VISITE DE DEUX MAISONS D' ECRIVAINS

Il y a deux maisons d'écrivains à Medan :

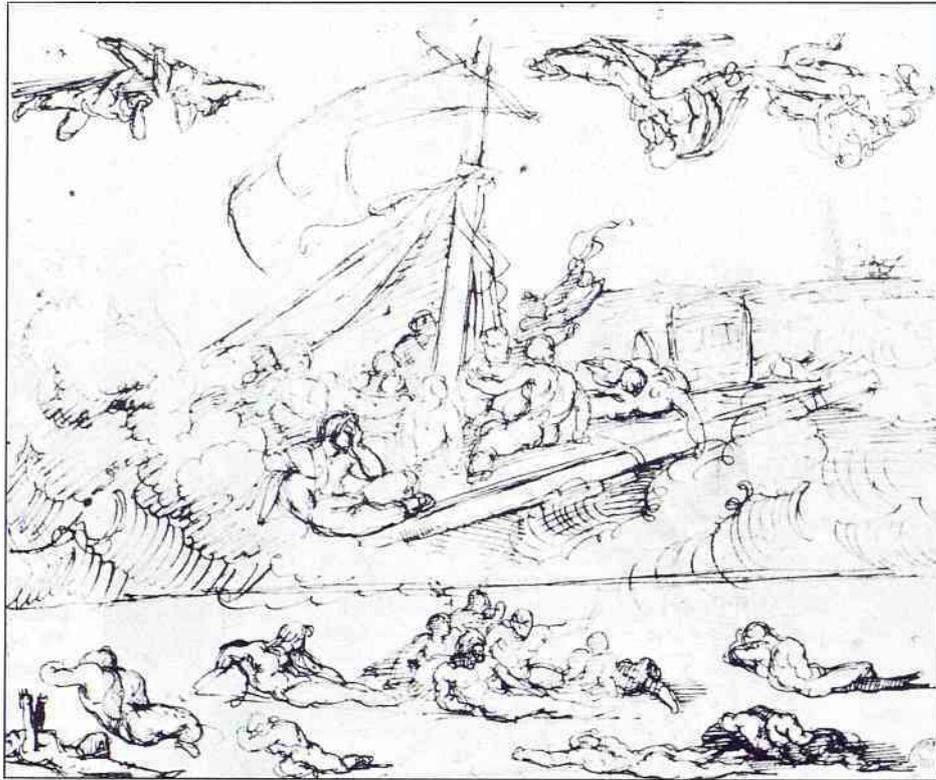
un pavillon de chasse du 15ème siècle où vécut Maeterlinck à partir de 1925 et une "cabane à lapins" d'après Zola, qui l'acheta en 1878.

Deux maisons différentes dans leur conception, où l'on rencontre dans l'une les souvenirs de Ronsard, Du Bellay, Baif venant y chercher la tranquillité loin de l'agitation parisienne et dans l'autre ceux de Jules Vallès, Edmond de Goncourt, Daudet, Cézanne, Maupassant, Alexis... Deux maisons, deux styles, tout en un seul après-midi.

EXPOSITION LALIQUE

Si le nom de René Lalique est aujourd'hui universellement apprécié, son oeuvre et ses débuts restent mal connus en France, alors qu'il reçut un véritable triomphe à l'Exposition Universelle de 1900.

Dès 1887, il exposait à l'Exposition nationale des arts industriels de Paris. Son oeuvre est discutée. Ses créations



Théodore Géricault: étude pour le radeau de la Méduse. Plume et encre.

inspirées d'insectes sont d'un réalisme terrifiant.

Sa rencontre avec Sarah Bernhardt, "la Divine Sarah", vers 1892, va lui valoir une réputation internationale : elle aime le Lalique et elle en porte en ville et à la scène. En 1897, Lalique devient un des principaux exposants du Salon de Paris.

En 1900, il est consacré comme maître bijoutier de l'Art Nouveau. De 1903 à 1905, il expose à Londres dans les plus grandes galeries. La reine Victoria porte, tous les jours, un bijou signé Lalique. En 1925, c'est la consécration du génie créatif du fabricant de verre ornemental : le nouveau style Art Déco.

L'exposition que l'Accueil vous propose, présente trois ensembles exceptionnels et complémentaires, ainsi que quelques pièces historiques provenant de collections publiques et privées qui, n'en doutons pas, vous feront apprécier "le joaillier excep-

tionnel", "le verrier de génie", en un mot : Lalique.

10ÈME CONGRÈS DES ACCUEILS DE FRANCE

Plantons le décor. La ville : La Rochelle, la région : Poitou-Charentes.

Avouez qu'il y avait de quoi rêver au passé et s'interroger sur l'avenir. Les congrès ont la réputation d'être des réunions relax. Pendant quelques jours on "touriste", on farniente... Surprise ! Rien de comparable ici. Ils étaient 2 300, réunis pour travailler et ils ont travaillé : ateliers, séance plénière, interventions, discussions...

"Les thèmes choisis ont enrichi le cadre de nos réflexions habituelles, nous confie Marina Zeltzman. Tout serait à citer, mais nous retiendrons deux moments particulièrement forts: les tables rondes avec les maires des villes ou de communes françaises et européennes, et surtout, celle avec les délégués

européens enthousiasmés par la découverte des AVF et de leurs structures.

Sûr : les A.V.E., c'est pour demain. Parmi les nombreuses interventions, j'ai particulièrement retenu "l'Accueil, c'est le partage de l'art de vivre" (J.P. Raffarin, député européen). Une mention spéciale également pour Bernard Krief qui s'attacha à démontrer le rôle de la communication, car "tout le monde a besoin de communiquer... et... l'écoute enrichit ! Je pourrais vous en parler pendant des heures... Le congrès se déroula sous la

présidence de Simone Le Corvaisier, Présidente Nationale des AVF et avec la participation de Nicole Fontaine, Vice Présidente du Parlement européen."

QUELQUES CHIFFRES

Les AVF sont nés en 1960. On estime à 8.500.000 les personnes accueillies. Il existe actuellement 600 AVF animés par 2000 bénévoles représentant 300 000 adhérents.

L' AVENIR DES AVF

Laissons au Président du Parlement européen, M. Enrique Baron Creslo, le soin de le définir: "Grâce à vous, l'Europe des citoyens n'est plus un mythe".

PERMANENCES

Pour participer à toutes ces activités, vous pouvez contacter les animatrices de l'Accueil, au 46 60 94 00. Une permanence a lieu tous les mercredis après-midi au 95 rue Houdan.

LES AMIS DE SCEAUX



La toiture est en réfection... la photo n'est pas récente... Si vous identifiez ce bâtiment, faites-vous connaître à la permanence de l'association.

Notre association a repris début septembre ses travaux de recherches et accueille à nouveau, lors de sa permanence du samedi après-midi dans la salle du fonds local de la bibliothèque municipale, les amateurs d'histoire locale. Nous allons entreprendre une série d'interviews auprès de personnes habitant Sceaux depuis longtemps, selon un programme thématique préparé à l'avance. Les sujets retenus concernent aussi bien l'enseignement et les écoles, publiques et privées, que les fêtes, les lieux publics, cafés, bains-douches, transports, la

période de la guerre, les élus et les personnalités qui ont compté dans la vie de notre cité, etc... Le but de ce travail est de rassembler tout ce qui constitue la mémoire collective de la ville, afin de ne pas laisser tomber dans l'oubli des faits qui peuvent permettre de mieux comprendre l'évolution sociale et humaine de Sceaux, et d'appréhender tout ce qui constitue sa spécificité par rapport aux villes voisines. Les témoignages, écrits ou enregistrés au magnétophone, seront conservés dans nos archives. Les Scéens qui aimeraient raconter leurs souvenirs sont donc invités à se

faire connaître, lors de notre permanence du samedi.

D'autre part, les documents écrits du fonds local (livres, brochures, articles divers), ont fait l'objet d'une classification rigoureuse et peuvent être consultés sur place. Les autres documents en notre possession (cartes, plans, gravures, cartes postales anciennes et photographies), sont en cours de classement, et ce second fichier sera accessible d'ici la fin de l'année.

Enfin, à la demande du Syndicat d'Initiative, les Amis de Sceaux organisent des visites du vieux Sceaux pour des groupes venant de l'extérieur, ou bien sur

demande d'autres associations, proposent des visites d'après des sujets choisis à l'avance.

Rappelons que l'adhésion à notre association se monte à 80 F par an pour une personne seule, à 120 F pour un couple et à 150 F et au-delà pour les membres bienfaiteurs, et que cette adhésion donne droit au bulletin annuel des Amis de Sceaux qui paraît au mois de mars et présente les recherches de nos membres.

Association des Amis de Sceaux : Permanences tous les samedis, de 14 h à 17h, au 3ème sous-sol de la bibliothèque municipale. ■

ASSOCIATION SAISON MUSICALE D'ETE DE SCEAUX

L'Orangerie a ouvert ses portes pour le 22ème Festival de l'Orangerie de Sceaux le 14 juillet dernier. Dès le premier concert, le ton fut donné en abordant l'une des intégrales programmées -sonates et variations pour cordes et piano de Beethoven-

2ème intégrale... bicentenaire de Mozart oblige... les six quintettes à cordes qui ont été magnifiquement joués par les Solistes de Salzburg.

Des extraits d'enregistrements de concerts et d'interviews des artistes (Solistes de Salzburg par Antenne 2 et Miguel Angel Estralla par TF1) ont été diffusés à plusieurs reprises au cours des journaux télévisés.

Le concert de Jean-Claude Penneret, intégralement retransmis sur les ondes de France Musique, fut précédé d'un exposé historique sur le Domaine de Sceaux par Jean-Georges Lavit, conservateur. Au cours de cette émission, Jacqueline Loewenguth, Présidente du Festival, a retracé les origines de cette saison musicale créée par Alfred Loewenguth et Georges Poisson en 1969, et a commenté la programmation en cours.

Musique de chambre de qualité -un magnifique bâtiment tricentenaire- un parc de 160 hectares d'une grande beauté, voilà trois atouts très appréciés par un public étranger, provincial, francilien venu très nombreux

tout au long des week-ends de ce bel été.

Le comité artistique et le bureau de la SMES donnent rendez-vous à tous les mélomanes le 13 juillet 1992 pour la 23ème édition du Festival de l'Orangerie de Sceaux.

ORCHESTRES DE JEUNES ALFRED LOEWENGUTH

Deux OJAL (Orchestres de Jeunes Alfred Loewenguth) ont fait cet été une tournée très réussie et fructueuse en Europe du Nord - Allemagne du Nord et Suède.

Un autre des OJAL partira en mars prochain, pendant les vacances scolaires, en Hollande dans le Veluwe.

En échange, les OJAL ont accueilli des musiciens hollandais du 12 au 16 octobre dernier : ils ont été reçus à leur arrivée le samedi 12 octobre par le CSAI à Sceaux. L'orchestre symphonique de jeunes de Brême-Nord, leur succédant aussitôt, a séjourné du 16 au 20 octobre dans les familles des jeunes OJAL.

Un concert a été donné par les Hollandais le 15 octobre à 20h30 au Temple de la Résurrection 4 rue Quinault 75015, et un concert franco-allemand a été organisé le 18 octobre à 20h30 en l'église du Val-de-Grâce à Paris.

LES ARTISTES SCEENS

La prochaine réunion mensuelle se tiendra le mardi 5 novembre à 20 h 30, salle des associations à la MJC. Le mardi 12 novembre à 20 h 30, salle de l'ancienne Mairie, Jean-Marie Creuzeau donnera une conférence sur le sujet :

"Cézanne, le plus grand peintre de tous les temps ?"

Du 17 octobre au 14 novembre, les oeuvres de Chantal Candet-Laurent décoreront les murs de la Caisse d'Epargne Ecureuil, avenue de Camberwell.

LES SCOUTS DE FRANCE EN TCHECOSLOVAQUIE

Pendant trois semaines, 20 pionniers (garçons de 13 à 17 ans) de Sceaux et Paris (15) sont partis camper en Tchécoslovaquie. Pendant dix jours, nous avons travaillé à la rénovation du patrimoine religieux à Bratislava et Marienbad (église, monastère, école), puis, pendant une semaine, nous avons vécu l'aventure scout avec de jeunes slovaques dans les Monts Tatras.

Notre objectif était de leur montrer notre forme de scoutisme à travers une vie normale de camps: montage de tentes,

installation de tables en bois, découverte de la nature, jeux en commun. Nous souhaitons ainsi contribuer à la renaissance du scoutisme dans ce pays. Bien sûr, nous avons aussi visité Prague et Bratislava. Nous avons reçu un accueil chaleureux partout. Ce fut un camp pleinement réussi.

L'année reprend ; nous avons d'autres projets. Pour tout renseignement, contacter :

Jean-Philippe Gaussoit :

46 61 20 12

Dominique Daireaoux :

43 50 18 00



JAMBOREE, AU PAYS DU MATIN CALME



■ Péninsule de 98.000 km², la Corée du Sud compte 43 millions d'habitants. A l'Est, les montagnes atteignent 1.500 mètres d'altitude et tombent dans la Mer du Japon. L'Ouest, moins tourmenté, est bordé par la Mer de Chine. Le climat est tropical et l'humidité atteint 82 % en été.

Le pays du Matin Calme accueillait cet été le 17ème Jamboree Mondial, au pied du Mont Sorak (Soraksan), sur la côte Est, à quelques km de la DMZ (jungle de 4 km de large séparant les deux Corées). 20.000 scouts de 130 pays différents, parmi lesquels 120 Pionniers (Scouts de France de 14 à 17 ans) ; un des responsables des Scouts de France de Sceaux participait à l'encadrement.

Aéroport de Séoul, 27 juillet: accueil triomphal par les Scouts Coréens et les journalistes ; banderoles et drapeaux annoncent depuis longtemps le Jam, et partout on nous salue avec le sourire et les mots "Soraksan Jamboree". Pendant 10 jours, nous faisons le tour du pays en car. Pyun Hae Ok, jeune étudiante au charme tout coréen,

nous sert de guide et d'interprète. Parc de Kayasan, Haeinsa, Ch'ungmu, Pusan, Sokkuran, grottes de Songnyugul, tant d'endroits aux noms magiques s'inscrivent à jamais dans nos mémoires.

Près d'Onyang, nous voyons les tombes des martyrs chrétiens et le chantier d'une cathédrale qui sera achevée en 2079 ; 5 % des Coréens sont catholiques, et s'ils sont étonnamment travailleurs, ils savent aussi prendre leur temps quand il le faut. A Hapc'on Gun, nous campons dans un stade et sommes réveillés à 5 heures par une troupe de ménagères faisant de l'aérobic sur une musique fortement rythmée. Nous nous baignons sur une plage où courent les barbelés. A Kwangju, nous sommes reçus par l'archevêque.

Puis, le Jamboree nous accueille dans le superbe Parc du Mont Sorak. Pendant 10 jours, fêtes, célébrations et activités innombrables (randonnée, surf, motocross, tir à l'arc, sérigraphie, informatique, parcours sportif...) sont occasions de rencontres avec nos amis scouts du monde

entier. On vit à fond le scoutisme: équipes, conseils, rôles... Les logeurs construisent le portique d'entrée ; les reporters envoient chaque soir un reportage en France par Minitel. Planning surchargé oblige, les hamburgers remplacent le bulgogi (viande grillée), le riz collant et les légumes fortement épicés du voyage.

Les 16 sous-camps portent chacun le nom d'un précédent Jamboree. Le sous-camp 15 s'appelle ainsi "Alberta" ; c'est là-bas que partirent en 1983 les Pionniers de Sceaux.

Cérémonie de clôture ; une mongolfière entraîne dans le ciel étoilé quatre énormes globes terrestres et une gerbe de feux d'artifice. "Plusieurs pays, un seul monde", telle était la devise de ce jamboree qui s'achève ; rendez-vous en 1995 en Hollande. Nous regagnons la France après escale à Moscou le 20 Août...

Encore grand merci à la Mairie de Sceaux et au Conseil général des Haut-de-Seine pour leur aide. Prochainement auront lieu des présentations audiovisuelles de cette aventure coréenne.

COLLEGE UNIVERSITAIRE FONTENAISIEN

■ Le 17 octobre, la session 1991 - 1992 du Collège universitaire Fontenaisien s'est ouverte par une conférence de Basille Kerblay, professeur émérite à l'université de Paris I, sur "U.R.S.S 1917-1991 : La décomposition d'un empire".

La prochaine conférence aura lieu le 7 novembre, en rapport avec l'exposition actuelle du Grand Palais : Laure de Broglie, conférencière du Louvre, présentera (avec projections) "Géricault, peintre passionné".

Le 21 novembre, Philippe Pincheniel, professeur à l'Université de Paris I, et l'un de nos concitoyens, prononcera une conférence sur "La Terre, vision aérienne d'un géographe".

Toutes les conférences ont lieu le jeudi à 15 heures dans la salle de l'ancienne mairie, 68 rue Houdan.

L'abonnement à la série de 10 conférences est de 190 F par personne, et de 350 F pour un couple.

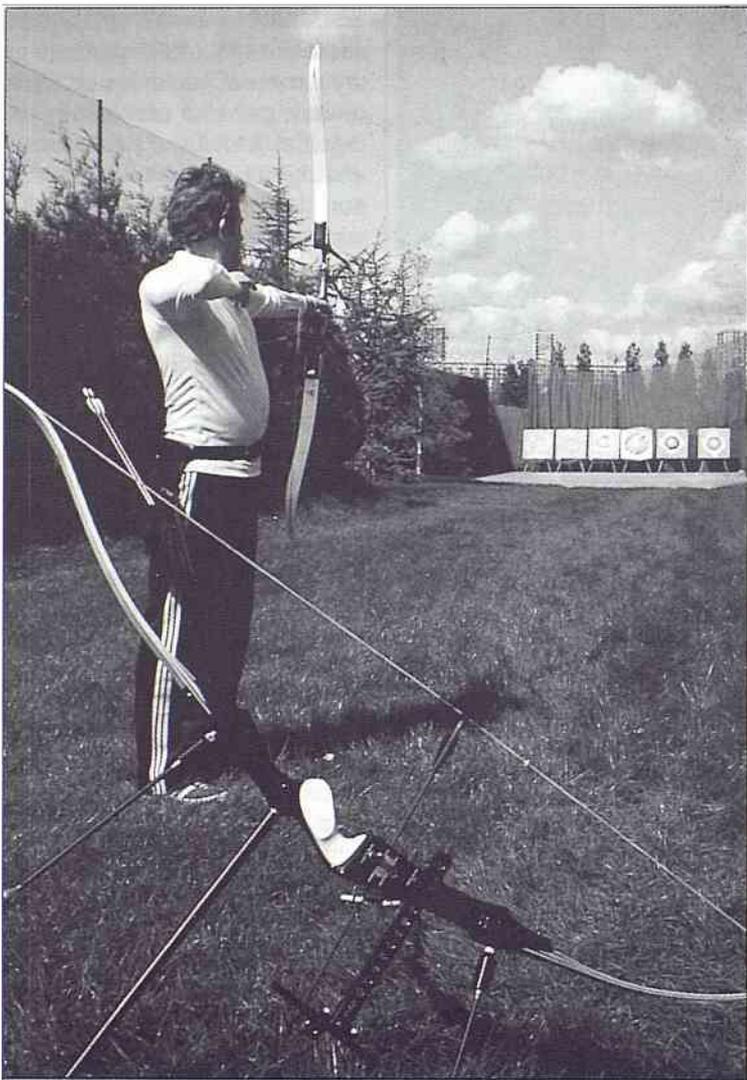
Renseignements: 46 61 13 20.

L'ASSOCIATION SCEENNE DE BRIDGE ET L'AMICALE DE BRIDGE

■ Seront heureux de vous accueillir, dans la salle du rez-de-chaussée de l'ancienne mairie, les mardis et jeudis après-midis de 14 h à 18 h et les jeudis soirs de 20 h 30 à 23 h 30. Ouverts à tous les niveaux. Parties libres et mini-tournois. Tarifs réduits pour étudiants. Pour tous renseignements : 43 50 27 06 - 46 63 23 29 - 69 28 62 88.

Inscriptions sur place, ou au Syndicat d'Initiative, 68 rue Houdan, tous les après-midis, sauf le lundi et le samedi.

TIR A L'ARC



Tir d'entraînement à 50 mètres.

La compagnie d'arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses a réouvert ses portes pour la rentrée.

Cette année, quelques modifications interviendront au niveau des lieux d'entraînements des tirs en extérieur. Pour ceux-ci, les archers pourront utiliser le nouveau terrain sur Fontenay-aux-Roses qui sera très prochainement opérationnel. Il leur faudra cependant prévoir l'organisation de cette utilisation, en tout premier lieu son installation et son entretien. Les tirs en salle resteront, eux,

pratiqués dans les mêmes conditions que les années précédentes ; la salle ne restant indisponible que les lundis et vendredis durant les trois premiers mois en raison des cours donnés aux nouveaux archers. Tout est donc en place pour une nouvelle saison qui, nous l'espérons, nous apportera de nouveaux champions ou d'heureux résultats.

Alain Gerbaud

Compagnie d'arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses: 4/6 rue Léo Delibes à Sceaux.

CANNE SPORTIVE & BATON

Un sport qui gagne à être mieux connu.

Nombreux sont ceux qui s'arrêtent au 29 rue des Imbergères les mardis soirs et les samedis après-midi, en apercevant, par la porte-fenêtre du gymnase, des sportifs pratiquer un sport insolite. Parfois, certains hésitent, puis poussent la porte pour voir cela de plus près. Et oui, soyez les bienvenus !

C'est le côté spectaculaire de notre discipline qui attire. La souplesse, l'esthétique, les ruptures de rythme, l'évolution en surface circulaire... Et surtout, ne soyez pas timides ; n'hésitez pas à nous questionner.

Mais non, ce n'est pas un art martial japonais. Il s'agit d'un sport typiquement français. Ce sport, c'est la canne & bâton.

Alors si vous voulez pratiquer un art martial 100 % Français, au titre de la canne de détente ou de la canne de compétition, rejoignez nous !!!

N.B. : les pin's et autocollants "canne & bâton" sont disponibles au club.

Entraînement :

Le mardi de 20h à 21h 30,
le samedi de 13h 30 à 15h.
Lieu : Gymnase du Centre,
29 rue des Imbergères
92330 Sceaux.

Renseignements :

**46 61 24 80 - 69 30 00 20 ou
sur Minitel : 36-15 B.F.S.**

ASSOCIATION DES ANCIENS COMBATTANTS DE SCEAUX

Les Anciens Combattants de Sceaux, avec leur drapeaux, ont participé à l'assemblée générale des Anciens Combattants d'Afrique du Nord des Hauts-de-Seine, qui s'est déroulée le 14 septembre au Mont Valérien. A tour de rôle les Parlementaires et les élus ont pris la parole pour rappeler le haut lieu historique de la Résistance où cette assemblée se tenait, et leur soutien continu aux Anciens Combattants d'Algérie.

Les pensions et retraites qui stagnent depuis fort longtemps devraient être revalorisées automatiquement chaque année.

En effet, ce qui est réparation et reconnaissance de la part de l'Etat vis-à-vis du monde des Anciens Combattants va bientôt s'éteindre pour les Anciens Combattants de 14/18 et, est

en diminution pour ceux de 39/45 et pour les Anciens d'Algérie. Il a été demandé au Conseil général que soit accordé aux veuves des Anciens Combattants la continuité de la gratuité des transports dont bénéficient leurs conjoints.

A la fin de la réunion, un cahier de doléances a été remis à chaque personnalité présente.

Un cortège formé de la musique, des drapeaux et des participants s'est dirigé vers la flamme de la résistance du Mémorial du Mont Valérien. Des gerbes ont été déposées avant d'entrer dans la crypte pour un instant de recueillement.

Le bureau rappelle à tous les Anciens Combattants la réunion du dimanche 3 novembre à 10h aux Baraquements pour préparer les cérémonies du lundi 11 novembre, fête de l'Armistice.

ASAS BASKET INFO...

TOURNOI EUROPÉEN CADETS

Dans sa revue "Réussir le sport dans les Hauts-de-Seine", le Conseil général du 92 reprend l'ensemble des actions sportives qu'il a menées en 1991.

L'ASAS, premier club de basket du département et de la Région Ile-de-France, a participé en juin 91, avec 5 joueurs sélectionnés, au premier tournoi "Européen Cadets" où 12 pays étaient représentés. L'équipe des Hauts-de-Seine a enlevé le tournoi après avoir battu l'équipe de Salonique en finale. Bravo à la sélection alto-séquanaise. La salle des sports des Clos Saint Marcel a été le théâtre de plusieurs matchs du tournoi dont une demi-finale. Plus de deux cents jeunes supporters scéens étaient au rendez-vous...

EQUIPES SÉNIORS ET ESPOIRS MASCULINS. SAISON 91-92

La saison 1990-1991 s'est terminée au mois de mai avec, pour les équipes Séniors et Espoirs, des résultats très élogieux. En effet, les scéens ont obtenu une place de 5ème pour les Seniors et le titre de vice-champion de France pour les Espoirs..

Malheureusement bien des vicissitudes ont été rencontrées lors de l'intersaison. En effet la ville de Sceaux nous a avertis que malgré son souhait de continuer à nous aider, elle était dans l'impossibilité de maintenir son soutien financier au même niveau élevé. Par ailleurs et simultanément, quelques sponsors ont dû également nous abandonner. De ce fait, pour maintenir le vie du club, le comité directeur a été amené à dissocier

le "Haut-Niveau" du reste du club, représenté par 21 équipes dont 17 formées de "jeunes".

Une société anonyme à objet sportif (S.O.S.) a donc été créée à compter du 1er juillet 1991 pour le secteur "pro" et comprend la compagnie d'assurances Solly Azar, le nouveau sponsor principal. Les textes en vigueur prévoient que l'ASAS, considérée comme club support, doit conserver la majorité du capital social de la société, ce qui est le cas.

Le conseil d'administration, composé de cinq membres dont trois de l'ASAS, est présidé par Solly Azar, ancien basketteur de haut-niveau et ex-dirigeant du Stade Français. La raison sociale de cette nouvelle structure sera "ASAS BASKET PRO 92".

Cette formule, rendue inévitable par les événements qui précèdent, a le mérite de conserver à Sceaux, tout au moins pour le moment, les deux équipes de haut-niveau qui nous font vivre de grands moments et de permettre ainsi aux Scéens de profiter des grands matchs de basket du samedi soir. Croyez que les 300 jeunes du club, ainsi que les lycéens de Marie-Curie et de Lakanal ne s'en plaindront pas.

RÉSULTATS ENREGISTRÉS

-Le 14 septembre à Caen, Caen a battu Sceaux 75 à 73 (Seniors) (Espoirs : Caen bat Sceaux).

-Le 21 septembre à Sceaux, Sceaux a battu La Rochelle 110-102 (Espoirs : Sceaux bat La Rochelle).

-Le 24 septembre à Nancy, Sceaux a battu Nancy 82-80 (Espoirs : Sceaux bat Nancy 94-73). ■



Composition de l'équipe Senior 91-92

Debouts: S. Azar, A. Weisz (entraîneur), R. Moustin (int.cadet - 2m 04), R. Durigot (int.A - 2m 07), D. Guest (américain - 2m 04), K. Strickland (américain - 1m 96), E. Lamie (int.A - 2m 03), A. Fauchard (assistante coach - responsable du centre de formation)

Accroupis: M. Sonko (espoir - 1m 88), P. Millavet (capitaine - 1m 92), S. Roy (int. cadet - 1m 92), A. Keita (1m 94), O. Hamarte (cadet espoir - 1m 96).

Ne figurent pas sur la photo: R. Rippert (int.militaire - 2m)

L'ECHIQUIER SCEEN

Corneille disait : "aux âmes bien nées, la valeur n'attend pas le nombre des années".

Entre neuf et quinze ans, quand on a fini ses devoirs de classe, on va jouer. Certains choisissent de venir "en découdre" avec ce jeu soi-disant très difficile, que sont les échecs. Il suffit de voir le nombre de champions en herbe y jouer le mercredi au club de Sceaux pour se convaincre du contraire.

Si vos parents, fiers de leur progéniture, vous offrent un ordinateur d'échec trop fort avec un livre trop ardu, vos pauvres chérubins dépériront dans les sables mouvants d'un traité dont le jargon est inadapté. Par contre, au cercle d'échecs de Sceaux, sous la houlette de notre dynamique président M. Herckel, les joueurs chevronnés vous prodigueront des conseils en dévoilant les différentes facettes de ce jeu, en commentant vos erreurs inhérentes et vos craintes s'estomperont... ! Tout ça sans maux de tête, ni amphétamines. N'est ce pas merveilleux ?

Au début, ne vous faites pas trop d'illusions sur vos capacités. En effet, c'est souvent le plus attentif qui gagne et non pas le plus habile dans un montage de combinaisons échiquéennes, aussi la bonne compréhension d'une erreur vaut parfois mieux qu'une victoire... Apprendre à jouer prime sur la compétition. Vous ne serez plus aux yeux de vos amis le petit "pousseur de bois" toisé avec condescendance et commisération. Au contraire, à chaque instant, votre cortex cervical sera en ébullition pour gagner. Vous épateriez vos copains !

Votre jeunesse permet d'enregistrer rondement des acquits échiquéens en restant carré sur les règles du jeu et pointu sur les problèmes. Certes, la volonté de vaincre s'acquiert entre 12 et 16 printemps. Un



Les pièces d'échecs médiévales étaient parfois de véritables œuvres d'art. Ce roi, sculpté dans de l'ivoire, fait partie d'un jeu allemand. Le Monde des jeux/Ed. du Chêne.

très bon joueur doit se confirmer très tôt. A 16 ans, le mental est déjà formé, les forces physiques et les capacités échiquéennes approchent leurs meilleurs niveaux. Voyez Joël Lautier GMI à 18 ans !

Mais ne rêvons pas... Chez nous, selon vos goûts, vous jouez des blitz ou des parties plus ou moins longues avec des adultes sachant garder l'esprit aussi fertile que vous... !

Sortez du cocon familial afin que demain ne soit plus hier ! A titre comparatif, la TV vous fascine, pire, elle vous cloue chez vous ! Les ordinateurs d'échecs n'auraient-ils pas tendance à entériner ce processus ? Hélas, c'est à craindre ! Dommage car nous avons une belle salle neuve, spacieuse avec la moquette et le téléphone, grâce à la mairie de Sceaux, que nous remercions. Quant aux adultes, retraités ou en activité, accaparés par ailleurs, ils viennent pour le plaisir que procure le jeu et leurs connaissances échiquéennes s'améliorent à leur insu, lors des commentaires et analyses à l'issue des parties. Naturellement Mesdames, vous êtes invitées à jouer. (Nous ne sommes pas dans un club londonien). Le gratin des joueurs classés ou en voie de l'être, atteint du virus échiquéen, lui, n'en démord pas des tournois et des compétitions. Pour tout renseignement :

Rotonde de l'école maternelle des Blagis, 48 rue de Bagneux.
Lundi et vendredi à partir de 20 h 30.

Mercredi à partir de 14 h 30.
Tél. 46 60 04 22.

DES HANDICAPES ALLEMANDS EN WEEK-END A SCEAUX

A l'occasion du XXème anniversaire du jumelage des villes de Brühl et de Sceaux, créé et organisé par Monsieur Jacques Steverlynck, et le centre scéen des amitiés internationales (C.S.A.I.), une réception a eu lieu du vendredi 14 au lundi 17 juin, avec nos amis handicapés allemands.

Nos hôtes, et leur président monsieur Josef Flohr, arrivent vers 17 heures, et, avec la joie de nous retrouver, nous partons directement vers notre lieu d'hébergement : le centre international "le Rocheton" à Melun, où nous sommes très bien accueillis, et où nous prendrons nos repas.

Le samedi matin, nous allons voir le château de Vaux-le-Vicomte, en pierre de taille du style Louis XIV, qui a un caractère grandiose, avec ses hauts toits d'ardoise, ses frontons et ses jardins à la française de Le Nôtre. Nous visitons plusieurs salles et chambres, luxueusement meublées et décorées, visite rendue possible, malgré les escaliers, grâce à nos accompagnateurs.

L'après-midi, nous partons pour Fontainebleau voir le château, élevé par François Ier, agrandi et embelli par Henri IV.

Heureux de cette journée enrichissante, nous regagnons le centre, où notre groupe organise, pour la soirée, des parties de 4 2 1 avec de gros dés confectionnés exprès, et des lots préparés d'avance pour les gagnants.

Le dimanche matin, quartier libre, les responsables de nos deux délégations se rassemblent pour une table ronde, et ceux qui le désirent, peuvent participer à un concours de pétanque, dans le magnifique sous-bois du centre, et gagner ainsi d'autres lots. Après un excellent repas au "Rocheton", toujours copieusement servi, nous revenons à Sceaux.

L'après-midi, dans le cadre des fêtes de notre ville, nous assistons, au jardin de la Ménagerie, à un spectacle entraînant de chants et de danses, certaines sur échasses, des folklores landais et occitans, et de jeux équestres par des cavaliers camarguais.

Tous ravis de cette journée, nous gagnons à pied la salle des baraquements, joliment décorée de fleurs et de guirlandes, où un très bon buffet campagnard, bien garni, nous est offert par le C.S.A.I., et préparé par les membres de son conseil d'administration, avec l'aide de quelques parents de notre groupe. Monsieur le Maire et Madame Ringenbach nous font l'honneur et le plaisir de leur visite. Plusieurs témoignages émouvants de reconnaissance sont prononcés, en mémoire de Monsieur Jean-Pierre Petit, Président fondateur de l'A.P.A.H.M., décédé en février. Ce vingtième anniversaire de notre jumelage avec Brühl a été chaleureusement fêté, chacun ayant eu à cœur de s'y préparer, et nous disons un "au revoir" à nos amis, qui repartiront le lundi matin. Nous remercions vivement Monsieur Jacques Steverlynck, président, Monsieur Roger Bray, trésorier, et le conseil d'administration du C.S.A.I. de nous offrir ces week-ends si fraternels et enrichissants, sans oublier nos accompagnateurs pour leur aide.

Pour l'A.P.A.H.M. et ses handicapés.
Jean-Marc Petit

L'association des parents et amis des handicapés moteurs de Sceaux - Fontenay (A.P.A.H.M.), recherche des bénévoles, sachant conduire pour animer et assurer, au moins un dimanche par mois, des réunions amicales.

Prendre contact avec Mme Morin. Tél. 47 02 45 90.

Merci d'avance.

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

■ **Pierre Ringenbach**, maire de Sceaux, reçoit sur rendez-vous le mardi de 18 h 30 à 20 h. Téléphoner au 46 61 29 50, p. 351.

■ Les permanences d'élus

• **André Benoit**, maire adjoint délégué à la sécurité, reçoit tous les mardis de 14 h 30 à 17 h (ou sur rendez-vous) aux Services Techniques de la mairie, 132 rue Houdan.

• **André Herzog**, conseiller municipal délégué au logement, reçoit tous les samedis de 10 h à 11 h 45, à la mairie.

• **Sabine Vasseur**, conseiller municipal, assure une permanence sociale et du logement le mercredi de 14 h 30 à 17 h à la mairie.

Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

• **Jean-Louis Oheix**, maire adjoint délégué aux relations publiques et à la communication;

• **Philippe Laurent**, maire adjoint délégué à la gestion financière et à l'action culturelle;

• **Claude Collet**, maire adjoint délégué à l'aménagement urbain;

• **Bruno Philippe**, maire adjoint délégué à l'action sociale;

• **Monique Saunois**, maire adjoint délégué à l'environnement;

• **Jacques Drocourt**, maire adjoint délégué à l'action sportive;

• **Pascal Abraham**, maire adjoint délégué à la jeunesse et aux actions de prévention en faveur des jeunes;

• **Françoise Hennequin**, maire adjoint délégué à la vie scolaire;

• **Michel Amyot**, conseiller municipal délégué à la vie économique et à l'emploi (reçoit principalement le jeudi après-midi);

• **Jacques Steverlynck**, conseiller municipal délégué aux affaires générales, aux jumelages, aux transports, à l'entretien de la voirie;

• **Patrice Noailles**, conseiller municipal délégué aux nouvelles communications.

■ Député

• **Patrick Devedjian**, député des Hauts-de-Seine, reçoit le 4^e lundi de chaque mois, les 28 octobre et 25 novembre de 17 h à 18 h 30 à la mairie de Sceaux.

Par ailleurs il reçoit tous les vendredis soirs, de 16 h à 19 h à la mairie d'Antony, place de l'hôtel de ville sur rendez-vous au 40 96 71 01.

DON DU SANG

La prochaine collecte de sang organisée par le centre départemental de transfusion sanguine d'Asnières aura lieu le samedi 26 octobre de 9 h à 12 h, sur le parking, devant le jardin de la Ménagerie, et le dimanche 27 octobre de 9 h à 12 h aux Blagis - 48 rue de Bagneux. Merci d'y participer nombreux. La transfusion sauve des vies. ■

PERMANENCES

• Avocat

Le 2^e vendredi de chaque mois, de 18 h à 20 h, et le dernier mardi de chaque mois, de 9 h à 11 h, dans le bureau du bâtiment central des baraquements, 95 rue Houdan.

• Conciliateur

Le conciliateur est à votre service tous les samedis de 10 h à 11 h 45, à l'ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. 46 61 19 03.

• Orientation judiciaire

Tous les jeudis de 15 h à 17 h dans la petite salle des baraquements.

• Écrivain public

Le conseiller écrivain public, M. Jacques Gellé, est à votre disposition le mardi:

— de 9 h à 10 h 15, au Centre Social, square Blanche-Le-Chevalier;

— de 10 h 30 à 12 h, au CSCB (Centre Social et Culturel des Blagis), 2 rue du Dr-Roux.

Tél. 46 60 04 22.

PLAN DE DÉVELOPPEMENT SOCIAL DU QUARTIER DES BLAGIS

La Ville organise tous les 1^{er} et 3^e mercredis du mois une permanence afin de donner toutes les informations sur le plan en préparation et de recueillir avis et suggestions. Ces permanences ont lieu dans les locaux du Centre Social et Culturel des Blagis de 17 h à 18 h 30. ■

FAMILLES D'ACCUEIL

Le Centre Hospitalier Spécialisé Paul Guiraud recrute des familles d'accueil pour l'hébergement de malades mentaux en cours de réinsertion. Le suivi médical est assuré par des équipes spécialisées. Le salaire net mensuel s'élève à 7 429 Francs. Tél. 45 59 57 02 Mme Virideau. ■

LES FEMMES FACE À LA VIOLENCE CONJUGALE

Le CIF-CIDF tient un guide sur les moyens mis à la disposition des femmes victimes de violences au sein de leur foyer. Il assure une information gratuite au public, en particulier aux femmes et aux familles ayant eu des difficultés d'ordre juridique, social, professionnel et dans l'ensemble de leur vie quotidienne CIF-CIDF départemental des Hauts-de-Seine, tél. 40 97 22 92 et 40 97 22 94 tous les jours de 9 h à 17 h. ■

RÉVISION ANNUELLE DES LISTES ÉLECTORALES

L'inscription sur les listes électorales est obligatoire. Vous pouvez solliciter votre inscription jusqu'au 31 décembre 1991 inclus.

Conditions à remplir:

— être de nationalité française;

— être majeur ou avoir 18 ans au plus tard le 29 février 1992;

— posséder son domicile dans la commune, ou y avoir sa résidence réelle et continue de six mois avant le 1^{er} mars 1992 ou y exercer en qualité de fonctionnaire assujéti à résidence obligatoire ou figurer personnellement pour la cinquième fois, sans interruption, au rôle d'une des contributions directes communales. Tout électeur ou toute électrice peut également, à sa demande, être inscrit(e) sur la même liste que son conjoint.

Pièces à fournir:

— soit carte nationale d'identité, livret de famille, fiche d'état civil

et de nationalité française, livret militaire, décret de naturalisation; — justification du domicile à Sceaux (quittance EDF/GDF, de loyer, de téléphone, etc...).

Dépôt des demandes: au service Affaires Générales - annexe de la mairie, 120 rue Houdan le lundi de 13 h 30 à 17 h 45, du mardi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 45, le samedi de 8 h 30 à 12 h. Les demandes sont déposées par les intéressés eux-mêmes. Toutefois, il est admis que sont également reçues en mairie les requêtes:

— adressées par correspondance, sous pli recommandé, par toute personne qui, pour une cause indépendante de sa volonté, ne peut se présenter personnellement (c'est le cas du malade, de l'infirme, du militaire, du Français établi à l'étranger,...);

— présentées par un tiers dûment mandaté agissant en l'occurrence au lieu et place de l'intéressé (procuration sur papier libre indiquant les noms du ou des mandants et du mandataire).

Pour prouver son identité, toute personne demandant à être inscrite devra joindre à sa requête, une fiche d'état civil et de nationalité française, ou, s'il s'agit d'un Français établi à l'étranger, un certificat d'immatriculation délivré par le Consulat.

Vote par procuration: La loi du 30 décembre 1988 a apporté une réforme importante à la procédure du vote par procuration: ne seront plus autorisés à voter par procuration "les électeurs qui ont leur résidence et exercent leur activité professionnelle hors du département où se trouve leur commune d'inscription".

Cette mesure a pris effet le 1^{er} mars 1990. Les électeurs qui avaient recours aux dispositions en cause sont donc invités à demander, avant le 31 décembre 1991, une nouvelle inscription sur la liste électorale de la commune où il leur sera possible de voter personnellement. ■

DEMANDES D'EMPLOI

Couple cherche loge de gardiens d'immeuble dans résidence ou école. Tél. 46 31 55 63.

Jeune femme 26 ans maîtrise arts plastiques bon niveau technique motivée cherche emploi temps partiel sérieuses références. Tél. 46 83 16 58.

Jeune fille sérieuse cherche à garder enfants le week-end ou soirs. Demandez Rachel. Tél. 46 60 39 02.

Professionnel en vidéo vous aide pour votre installation. Branchements, réglages, vidéoprojecteurs "Sony" disponible bricolage, jardinage. 40 91 02 24 (Répondeur).

Cherche à faire heures de ménage ou garderait personnes âgées. Tél. 46 66 55 79.

Jeune femme sérieuse très bonnes références, cherche heures de ménage à Sceaux et environs. Tél. chez le Docteur Dayan : 47 02 58 33.

Jeune fille 18 ans assurerait babysitting le soir du vendredi au dimanche et pendant les vacances. Tél. 46 32 29 17.

Repassage et petite couture à mon domicile. Tél. 47 02 94 32.

Dame sérieuses références, cherche à temps complet ou partiel ménage et cuisine. Tél. 46 31 48 51 après 20 h.

ACHATS / VENTES

Vends Volvo 343 automatique 1986 8 CV, 42 000 Kms réel. Bleu marine, très bon état général. Tél. 40 91 92 40 Bureau. 46 60 84 03 le soir.

Vends R19 GTS Modèle 89. Pack equip. Blanche. 13 000 Kms. Prix: 50000 Frs. Tél. bureau: 34 65 53 32 Après 20 h : 46 60 79 45.

Vends AX Thalassa grise 8 000 Kms garantie constructeur

exceptionnelle jusqu'au 12 avri94. Prix 52 000 Frs
Tél. 47 02 05 12 le soir.

A vendre remorque Le Franc 450 Kg. Option : roue de secours et dome surélevé. Très peu roulé. Tél. 47 02 79 57 après 18 h 30.

Vends piano droit "bord". Bon état. Prix très intéressant. Tél. 47 02 43 28 après 20 h.

Vends piano droit Pleyel, touches ivoire, année 1960 : 8 000 F. Tél. 46 60 63 11.

A vendre piano d'étude, raccordé régulièrement. Prix : 6 500 F. Tél. 46 60 92 65.

Vends 4 chaises rustiques. 800 F. Tél. 47 02 11 42.

Vends très beau salon, bois blond de Norvège, beau tissu lavable. M. David. Tél. 46 60 41 67.

Vends réfrigérateur Electrolux 160 l. à encastrer, état neuf, sous garanti. 0,88 x 0,54 x 0,55, valeur 3 400 F. Vendu 2 100 F. Tél. 46 61 34 98.

Vends transat bébé Confort 200 F. Face à face Jamic + nacelle + habillage valeur 2 500 F. Vendu 1 500 F. Landau anglais : 500 F. Tél. 46 60 91 66.

Vends miniatures persanes. Prix très intéressant. Tél. 46 60 22 13 (le soir).

Vends matériel bébé lit-auto baby-relax 500 F. Grand parc américain 300 F. Berceau blanc Jacadi: 1000F. Jeu royaume de l'éveil Playschool 300 F. Tél 46 60 91 66.

A vendre très belle collection Prix Nobel de littérature numérotée. Dorée sur tranches. Couverture

dessins Picasso. Tél. 46 61 02 17 après 19 h.

Vends bottes de cheval. Taille 35 et 36. 120 F la paire. Tél. 46 83 82 73.

Cherche à louer ou acheter flute traversière "Yamaha" pour

débutant. Tél. 69 20 39 44.

Cherche à acheter bicyclette adulte avec porte enfant (très bonne occasion). Tél. 43 50 19 96.

OFFRES D'EMPLOI

Boulangerie Leroux à Sceaux cherche employée bonne présentation, sérieuse. Tél. 47 02 33 11.

Ste Nutri-Metics recherche représentant VRP à temps choisi. Formation assurée. Voiture non-obligatoire. Tél. 47 02 88 06.

Cherche dame de compagnie bon contact avec les personnes âgées. Permis de conduire, grde disponibilité. Tél. 46 61 21 97 le soir ou tôt le matin.

Maman de 4 enfants recherche pour l'aider, une personne sérieuse et aimante pour 3 ou 4 matinées par semaine. Tél. 46 83 13 95 à partir de 19 h.

Recherche dame motivée, esprit d'initiative, pour tenir ménage adulte peu autonome - 5 matinées par semaine à Sceaux. Tél. Mr Jasmin au 46 83 81 55 heures de bureau.

Cherche personne pour garder 2 enfants 3 ans et 1 an à domicile du lundi au vendredi de 8 h 30 à 18 h + ménage. Tél. 47 02 42 82 après 20 h.

Recherche personne pour garder à mon domicile 2 enfants de la sortie de l'école jusqu'à 19 h et tous les mercredis. Tél. 45 39 71 44.

Charlotte, 4 ans et 1/2, recherche personne avec voiture pour venir la chercher à l'école, la garder de 16 h à 19 h et le mercredi. Qualité exigée. Tél. 47 02 14 00.

Recherche personne pouvant garder 2 enfants après l'école de 17 h 30 à 18 h 30. Tél. 46 60 78 31.

Cherche personne pour ramener fillette de 7 ans de l'école des

Blagis à domicile (quartiers musiciens) et attendre retour parents. Lundi à vendredi de 17 h 45 à 18h45. Petits travaux possibles. Tél. 47 02 37 30 après 19 h.

Cherche personne sérieuse pour ménage et garde de 2 enfants 20 h/par semaine. Tél. 46 60 01 08 le soir.

Cherche employée de maison, sérieuses références, si possible pour garder 2 enfants 1 et 4 ans + ménage. 4 jours 1/2/semaine. Tél. 46 83 05 17 le soir. 46 31 52 52 journée.

IMMOBILIER

A louer Sceaux, Parc de Sceaux, appartement 2 p. meublées, 54 m2, tout confort, belle situation, libre imm. Prix charges comprises 4000 F mens. Caution exigée. Tél.: 47 02 80 37

Cherche à louer appartement 3 pièces, Antony-Sceaux, proche RER. Maximum 4 000 F. Tél. Mme Lepidi Michèle 42 80 47 69 responsable Alpha T.T. (heures de bureau).

Jeune femme cherche chambre à louer. Tél. 46 61 02 07.

Recherche petit logement contre travaux divers entretien ou autre. Libre 1/2 journée par jour. Ecrire DC BP56-94242 L'Hay-les-Roses

Particulier cherche à acheter Sceaux-Bourg-la-Reine, grand appartement standing 135 m2 6 pièces, 2 salles de bains, terrasse, garage, ascenseur. Tél. 47 02 57 82.

Vends "résidence du Plessis", 350 m RER Robinson 2 pièces 56 m2, 6é étage grande loggia sud, verdure, vue, cave, 880 000 F. Tél. 46 23 30 11 bureau.

A vendre, à Valmorel (Savoie), au coeur du site olympique, studio divisible - 4 personnes - aménagé + cave et casier à skis. Accès direct aux pistes, commerçant à proximité. Tél. 43 50 10 31.

Professeur de philosophie donne cours de Français et de Philosophie. Présentation bac. Tél. 43 50 05 47.

Etudiante en allemand, niv. maîtrise, propose cours particuliers allemand et français. Tous niveaux. Tél.: 47 02 99 15, chambre 352.

Etudiante en DEA de lettres et philosophie donne cours de Français tous niveaux (rattrapage scolaire, préparation au bac...) et de philosophie (préparation au bac, deug). Tél. 46 60 24 06.

Etudiante en lettres (licence) donnerait cours de Français à élèves de l'école primaire à la terminale. Tél. 47 02 99 15, chambre 309. Laisser message à la standardiste.

Universitaire donne cours de mathématique et physique à partir de la seconde. Tél. 43 50 39 00.

Etudiante en 4è année EPF donne cours de maths/physique 100 F/h. Tél. 46 60 88 10. Chambre B 314. Sabine Fauré, si absente, laisser coordonnées.

Elève en 3è cycle au CNAM donnerait cours de maths tous niveaux. Tél. 46 60 22 13 le soir.

Polytechnicien donne cours math, physique, tous niveaux. Tél. 40 91 95 67.

Elèves ingénieurs donnent cours mathématiques physique tous niveaux. Tél. 43 50 74 94.

Etudiante en 4è année EPF donne cours de maths et physique. Tél. 46 60 88 10 Chambre A 131 Cécile Renaud, si absente, laisser coordonnées.

Rachel, ancienne élève de Marie-Curie, Bac C (mention), donne cours de maths tous niveaux. Tél. 43 50 80 65 après 18 h.

DIVERS

Assistante sociale municipale recherche pour famille très démunie venant d'être relogée, liste superposés pour adultes, armoires, buffet de salle à manger. Tél. 46 61 29 50 poste 377, madame Gamage.

M. Tchalik, accordeur-réparateur de pianos à Sceaux, propose ses services. Tél. 46 60 97 17.

Magicien cherche engagements. Spectacle à domicile pour goûter d'enfants, idée cadeau ! Magie des colombes et participation des enfants. Possibilités spectacles adulte exclusivement. Tél. 46 60 01 39 (répondeur).

Vends beaux chiots boxer. Tél. 46 83 92 41.

COURS PARTICULIERS

Institutrice assure suivi scolaire global, aide spécifique, sensibilisation ou entraînement à la lecture. Tél. 40 91 02 24.

Professeur de lycée donne cours de sciences physiques. Grande expérience pédagogique. Prix modéré. Tél. 47 02 61 15.

Professeur de mathématique en CES très expérimenté donnerait cours. Tél. 46 60 01 62.

Etudiante EPF donne cours de mathsetphysique. Tél. 45 89 63 73.

Etudiante EPF donne cours de math et physique. Tél. 46 83 92 60.

Etude de M^{me} Heck et Eschmann, notaires associés
5 rue des Ecoles - 92330 SCEAUX
Tél. 46 61 00 21

A SCEAUX

■ Proche RER Sceaux, charmant pav. (construct. années 30) : S/S : 2 p. éclairées, SB, chaufferie. RC surélevé: entrée, salon-salle-à-manger, cuisine, SE, WC. Etage : 2 ch., SB avec WC, rangements. Garage indépendant. Petit jardin. 2 271 000 F.

■ Résid. Penthièvre, au 3^e étage (asc.), bel appt. de 3 p. Vue dégagée. Très ensoleillé. Cave. 1 220 000 F.

■ Avenue G.-Clemenceau, appt. 3 p. dans résidence agréable et calme. Cave. Parking en s/s. Trav. rafraichissement à prévoir. 955 000 F.

■ Proximité RER Sceaux, pav. en TBE et petit jardin : grand séjour avec cheminée, belle cuisine aménagée, 4 ch., SE, SB. Garage. 3 300 000 F.

■ Proximité RER Bourg-la-Reine, dans petite copropriété, au 2^e et dernier étage (sans asc.), bel appt. : hall d'entrée, cuisine, 2 ch., dble living avec cheminée et terrasse, SE, SB, WC. Cave. Box extérieur. 2 430 000 F.

■ Bel appt sans vis-à-vis de 3 p. au 2^e étage (sans asc.) ds imm. proche Centre. Cave. Box en s/s. 1 653 000 F.

■ Au 3^e étage (sans asc.) bel appart. 5 p. (dble-living), proche RER Robinson. Cave. Box ext. 1 756 000 F.

A FONTENAY-AUX-ROSES

■ Proche centre, très bel appt. 2-3 p. au 1^{er} étage: entrée, dble-living, cuisine équipée, 1 ch., SB, WC, nbrx placards. Cave. Parking. 1 138 000 F.

■ Dans belle résidence, calme et bien exposé, très bel appart. 5 p. principales: hall d'entrée, cuisine équipée-séjour, dble living avec balcon, 3 ch., SE, SB, WC. 2 boxes au sous-sol

1 parking ext. 3 caves. 2 580 000. F

■ Proche RER et École Normale, terrain à bâtir 992 m² (pav. à démolir). COS 1. Pts collectifs autorisés. (POS en révision). 3 720 000 F.

A BOURG-LA-REINE

■ Limite Cachan, pav. en meulière avec jardin, S/S, garage, 1 p. (bureau laverie. RC: entrée, séjour avec cheminée, cuisine, WC. 1^{er} ét. : 3 ch., pte SB, débarras. Grenier aménageable. 1 860 000 F.

■ Proche place de la Résistance, ds immeuble (fin années 60), beau 3 p. au 7^e étage: entrée, cuisine équipée, salle-de-séjour, 2 ch., SB, WC, cave. 1 241 000 F.

Autres biens à vendre: téléphoner à l'étude. Pour tous renseignements et pour traiter, s'adresser à: Etude de Mes. Heck et Eschmann, notaires associés, 5 rue des Ecoles Sceaux, SERVICE IMMOBILIER, Tél. 46 61 07 00 du lundi au vendredi. Répondeur le samedi.

DATES	MÉDECINS	PHARMACIENS	INFIRMIÈRES
OCTOBRE			
Dimanche 27	D^r COMPAGNON 112 bis rue Houdan 46 61 19 93	M. DEMOUY 43 rue des Coudrais 47 02 40 44	Mme PANZOUSKI (à Fontenay-aux-Roses) 4 allée des Peupliers 47 02 24 23
NOVEMBRE			
Vendredi 1 ^{er}	D^r GALVIN 53 av. Georges-Clemenceau ... 47 02 38 38	M. BENHAMOU (à Bourg-la-Reine) 56 bis, av. du Général-Leclerc ... 46 61 87 29	Mme BRAGEOT 35 rue des Coudrais 46 60 05 93
Dimanche 3	D^r HASSID 68, rue des Chêneaux 46 60 00 53	M. THIEBAULT 7 avenue des Quatre-Chemins ... 46 61 16 12	Mme DESNEIGES 13, rue de la Chrétienté 47 02 44 63
Dimanche 10	D^r LE VAN QUYEN 123/125 rue Houdan 43 50 07 74	M. MARTIN-LAVIGNE (à Bourg-la-Reine) 104 av. du Général-Leclerc 46 61 80 80	Mme VIEL 13, av. du Pdt F.-Roosevelt 46 60 89 15
Lundi 11	D^r METAYE 31 rue des Pépinières 43 50 38 99	M. MARTIN-LAVIGNE (à Bourg-la-Reine) 104 av. du Général-Leclerc 46 61 80 80	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31 allée de Trévise 46 60 16 66
Dimanche 17	D^r RAIX 4 rue Eugène-Maison 46 61 16 05	M. VARIN 45 rue Houdan 46 61 00 91	Mme LE MERRER (à Châtenay-Malabry) 3 allée des Mouillebœufs 47 02 11 81
Dimanche 24	D^r ROMEO 18 bis rue de Fontenay 43 50 80 19	M. LUPORSI (à Bourg-la-Reine) 96 av. du Général-Leclerc 46 63 05 56	Mme MERCIER 2 passage Benoit 43 50 13 93

• Les services de garde s'effectuent du samedi à 12h au lundi à 7h.

• Pour connaître les tours de garde de nuit: Tél. 15.

• Mme Laurence Blanc-Sochacki, infirmière à domicile, vous fait part de son installation. Tél. 46 83 95 47.

OFFICE DE TOURISME

SYNDICAT D'INITIATIVE

68 Rue Houdan - 92330 Sceaux

Tél. 46 61 19 03

Ouvert du
Mardi au Vendredi de 14h à 18h
et Samedi de 10h à 12h

**POUR DES VISITES
DE VOTRE VILLE
PROGRAMMES DE LA JOURNÉE
OU DE LA MI-JOURNÉE**

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS 17 ou 43 50 27 02

POMPIERS 18 ou 47 02 09 38

CENTRE ANTIPOISONS 40 37 04 04

SERVICE D'URGENCE MÉDICALE 15
(CENTRE 15)

SERVICE D'URGENCE DENTAIRE
(LES DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS
DE 9H A 12H ET DE 15H A 17H) 47 78 78 34

AMBULANCES
JOUR ET NUIT (SERVICE MUNICIPAL) ... 46 31 69 22
LEROY 46 63 24 31

GAZ (SERVICE D'URGENCE) 47 35 27 59

ÉLECTRICITE (SERVICE D'URGENCE) ... 47 35 54 90

TAXIS BOURG-LA-REINE 46 61 00 00

SNCF (RENSEIGNEMENTS) 45 82 50 50

ARTHEME

Tapis Persans

**Une magnifique collection
d'authentiques tapis perses.**

**Un atelier de restauration
de tapis anciens.**

Nouvelles collections de Kilims Persans
Faites un cadeau original.

Ouvert tous les jours, sauf lundi
de 9h30 à 12h30 et de 15h à 19h30
le dimanche de 9h30 à 13h



2, allée des Fontaines (espace Charaire. Zone piétonne) 92330 Sceaux Tél. 46 61 93 90



S. A. D.

L. POUZADOUX

**137, rue Houdan
(100 m du RER Robinson)**

**SCEAUX
46 60 03 94**



**copies d'Anciens
sur vieux bois,
patinées
à la cire chaude.**

**Grand choix
de canapés.**

*Concessionnaire
Jean Roche*

DECORATEUR A.E.E.B.